

Incluso el registro de padres e hijos es comparable: como indica Gelb<sup>118</sup>, por una parte, los hijos, cuando son registrados con sus padres, suelen ser hijos varones, como en Au 102.1, *m̄-r̄a-pi-si-ra i-ja-qa*, y, por otra, el escaso número de hijos anotados con sus padres, como en esta misma tablilla Au 102, debe de indicar que son hijos que no han llegado a la madurez. La entrega de la lana calculada en Au 102 quedaría reflejada en la tablilla Oe 117. La distribución de la lana en los textos mesopotámicos la veremos con más detalle en el comentario final a la CCA.

### Oe 103

- .0        *w̄a-w̄at* [
- .1        *a-pi-e-ra* [
- .2        *di-we-se-ja* [
- .3        *a-qi-ti-ta*[
- .4        *ku-po*                LANA[
- .5        *pi-we-ri-di*        LANA [
- .6-9      *w̄a-w̄at*

El primer texto analizado de la serie Oe es una breve lista de nombres de mujer a las que se asignan cantidades de lana que no se han conservado<sup>119</sup>. El documento, que difiere en gran manera del resto de la serie Oe, puesto que tiene formato de hoja de página como los dos ya descritos (Fo 101 y Au 102), pero mucho más pequeño, y físicamente es parecido también a las tablillas Go 610 y Ge 606 del escriba 57, de

---

la entrega de un paño a cuenta de una de las supervisoras, con las tablillas KN Ak 612, que registran nueve mujeres, tres hijos y dos supervisoras de una localidad, y KN Lc 540, que anota el encargo de tres paños a las mujeres de esta localidad. Un estudio de los equipos laborales femeninos en los telares de Lagash lo ha hecho K. Maekawa, "Female Weavers and Their Children in Lagash -Pre-Sargonic and Ur III-", *Acta Sumerologica* 2, July 1980, pp. 81-125.

<sup>118</sup> Gelb 1965, 239 s. Para este autor los hijos "maduros" no eran registrados en las listas de raciones porque eran considerados al mismo nivel que sus padres, entendiendo los términos "maduro" e "inmaduro" en un sentido relativo, no estricto.

<sup>119</sup> Cf. Duhoux 1976, 92-93 y Guidi 1989, 78 s.

la Casa de las Esfinges, está bastante fragmentado y, de hecho, se conserva sólo la mitad izquierda, formada por dos anteriores fragmentos numerados (Oe 103 = mitad inferior y Oe 105 = mitad superior).

A) Las palabras:

σ-ρj-ε-ρj (l. 1): Nombre de mujer en dat., como todos los de la lista, según se deduce del antropónimo de l. 5: ρj-με-ρj-dj, que está en dat. sg. Este antropónimo aparece también en Pilo, en gen. en Fn 50.13 y en dat. en An 1281.8. La interpretación más general, que seguimos, es \*'Αμφι-θήρα<sup>120</sup>.

dj-με-σε-jσ (l. 2): Nombre de mujer en dat., "hapax" que es un adjetivo en -ejσ formado sobre el nombre de "collector" dj-με-σα, que aparece en la tablilla KN U 60.3. dj-με-σε-jσ podría interpretarse \*Διφέσεια: "la de dj-με-σα"<sup>121</sup>.

σ-ρj-tj-tσ (l. 3): Antropónimo femenino en dat. que, con toda probabilidad, puede reconstruirse en Oe 104.2, donde se lee σ-ρj[. Este nombre se registra también en la tablilla KN Ap 639.12, lista de personal femenino, escrito [σ-]ρj-tj-tσ. σ-ρj-tj-tσ = 'Αφθίτᾱ es un nombre claramente griego formado sobre el adjetivo ἄφθιτος: "imperecedero", puesto a una mujer en sentido laudatorio<sup>122</sup>.

<sup>120</sup> Landau 1958, 25, 159 y 212, con interrogante; *Dac2*, 532 anota *Ἀμφιθηρᾱς*, -ῶι.

<sup>121</sup> Para los nombres en -ejσ / -ejσ, cf. Killen 1983b, 66 ss.

<sup>122</sup> Lejeune 1987, 181 ss., en cambio, explica el origen de este antropónimo, a partir de la interpretación de Heubeck 1970, 79 ss., ampliada por Risch 1987, 296, quien afirma que en σ-ρj-tj-tσ se testimonia la fórmula poética indoeuropea κλέφος ἄφθιτον: "gloria imperecedera". Asegurada fonéticamente la equivalencia propuesta, Lejeune observa cinco pasos desde la creación en indoeuropeo del adjetivo ἄφθιτος con el sentido de "exento de consunción" hasta el antropónimo micénico, que interpreta como un hipocorístico nacido del compuesto \*σ-ρj-tj-tσ-κα-ρε-με = 'Αφθιτο-κλέφης: "de gloria imperecedera", antropónimo homófono del adjetivo originado a su vez en la fórmula κλέφος ἄφθιτον; en estas parejas, el adjetivo "significa", mientras que el antropónimo "designa", en forma lo más a menudo de burla, de manera que un 'Αφθιτοκλέφης se aplicaría a una persona de vida oscura, en este caso, a una humilde obrera de palacio. Esta interpretación nos parece un tanto rebuscada y especulativa con el carácter sarcástico de los micénicos, que no encontramos en otra parte en la antroponimia.

ku-aa (l. 4): Nombre de mujer en dat., que puede interpretarse en griego como Κυφώ<sup>123</sup>.

pi-me-ni-di (l. 5): Antropónimo femenino en dat. sg. de un tema en dental = Πιφέριδι: "para Piwéris", cuya explicación ya se ha visto en el análisis del término pi-me-ni-ši, dat. pl. de pi-me-ni-di, en Fo 101.5<sup>124</sup>.

#### B) Los ideogramas:

El único ideograma que aparece en la tablilla es \*145 = LANA: "lana", que caracteriza a la serie Oe y sirve para clasificar la tablilla en ella. El valor del ideograma \*145 había sido muy discutido en un principio, pero después del exhaustivo análisis de Killen<sup>125</sup>, ha quedado fuera de duda que en los textos en lineal B siempre significa lana, designando a la vez la unidad de peso: 3 kg.<sup>126</sup>. En Oe 103, LANA sólo aparece en las líneas 4 y 5 indicando que una cantidad, que no se ha conservado, de este material era entregada a las mujeres cuyos nombres están escritos a su izquierda. Dado que en las tres primeras líneas se registran otros tantos nombres de mujer en dativo, no hay duda de que el ideograma debía figurar en la parte fragmentada tras cada nombre. Probablemente estas mujeres eran tejedoras, de acuerdo con lo propuesto para los antropónimos de la tablilla Fo 101. En cuanto a la cantidad de lana recibida por esas mujeres, ésta dependería del tipo de tejido

<sup>123</sup> Un nombre Κυφώ está atestiguado en Hippon. fr. 68, M, según la edición de Meineke (cf. Dornseiff-Hansen 1957, 320 y Pape-Benzeler 1959, 749). Existe también un topónimo Κυβώ (cf. Dornseiff-Hansen 1957, 318).

<sup>124</sup> Véase p.24 y n. 42 y 43 de este capítulo. Duhoux 1976, 93 n. 245 afirma que este nombre de mujer está sacado del étnico Πιερís. Guidi 1989, 79 sostiene, por el contrario, que pi-me-ni-di es un nombre de profesión, según el dat. pl. pi-me-ni-ši, aunque no da ninguna explicación del nombre (que si lo hace, en cambio, Meriggi 1955, 87, a quien se remonta esta lectura) y, en cambio, relaciona la palabra con formas como pi-me-re (PY Ra 1182), topónimo o antropónimo, o pi-me-ni-ja-ta (PY Jn 389.3), que es un *ex-ethnicon* y, por tanto, se comprueba indirectamente el topónimo \*pi-me-ni-ja = Πιφέρα.

<sup>125</sup> Killen 1962a, 38-72.

<sup>126</sup> Para la explicación de esta cantidad cf. *MT 11*, 98.

interpretación de  $\eta\alpha\text{-}\kappa\alpha$  no está clara: podría ser el femenino en dat. sg., como todos los del texto, según prueba el término  $\tau\alpha\text{-}\kappa\alpha\text{-}\xi\eta\text{-}\xi\eta$  en l. 2, que está en dat. pl., correspondiente al nombre de varón  $\eta\alpha\text{-}\kappa\alpha$ , también en dat. sg. en las tablillas pilias Cn 40 y Cn 570, e interpretado \*Λόγχῳ ?<sup>128</sup>;  $\eta\alpha\text{-}\kappa\alpha$  sería entonces \*Λόγχη, formado sobre el sustantivo λόγχη: "lanza", pero otras interpretaciones son también posibles, p. ej., Λώγῃ.

$\tau\eta\text{-}\tau\alpha\text{-}\sigma\alpha$  (l. 1): Nombre de mujer en dat. de tema en  $-\omega$ , con final  $-\omega$  como  $\kappa\alpha\text{-}\rho\alpha$  en Oe 103.4, según el testimonio de  $\mu\alpha\text{-}\rho\alpha$  en Fo 101.2<sup>129</sup>. Es significativa la reduplicación en  $\tau\eta\text{-}\tau\alpha\text{-}$ , corriente en antropónimos masculinos del primer milenio, como Τιτυός, en *Il.* VII, 324 y XI, 576, o Τίτυρος, nombre de pastor desde Teócrito y otro nombre para Σάτυρος. Sin embargo, el antropónimo micénico lleva un  $\tau\eta\text{-}$  que no ha evolucionado a  $\sigma\eta\text{-}$ , por lo que hay que pensar más bien en un comienzo  $\Sigma\tau\eta\text{-}$  de interpretación griega oscura.

$\tau\alpha\text{-}\kappa\alpha\text{-}\tau\eta\text{-}\xi\eta$  (l. 2): Dat. pl. del sustantivo que designa a la "hija", interpretado como  $/t^h\eta\gamma\alpha\tau\alpha\rho\sigma\eta\text{-}\tau\eta\text{-}\xi\eta/$  = \*θυγάτραι<sup>130</sup>. Este

<sup>128</sup> Interpretación, con dudas, de Landau 1958, 123 y 271, correspondiente al Lineal A  $\eta\alpha\text{-}\kappa\alpha$ ; cf. asimismo *Il.* 580. Un nombre de perra Λόγχη aparece en Jen., *Il.* 7, 5.

<sup>129</sup> Véase p. 21 de este capítulo. Como nombre de varón lo toma Lejeune 1972a, 203, en un artículo de 1966, quien lo incluye en la lista de nombres trisilábicos con reduplicación en micénico, la mayoría de ellos masculinos, y también *Il.* 586.

<sup>130</sup> García Ramón 1985, 221 y 225 ofrece dos equivalencias fonéticas:  $/t^h\eta\gamma\alpha\tau\alpha\rho\sigma\eta\text{-}\tau\eta\text{-}\xi\eta/$ , con una silabación  $/\text{-}\tau\alpha\rho\sigma\eta\text{-}\tau\eta\text{-}\xi\eta/$  analógica a la de los otros casos con grado pleno de  $-\tau\alpha\rho\sigma\eta\text{-}$ , y que tiene los ejemplos paralelos del át. τέτταροι o aor. ἐτάρην, aunque en ningún dialecto griego del primer milenio se atestigua \*θυγάτραι, \*μάτραι o \*πάτραι; y  $/t^h\eta\gamma\alpha\tau\eta\sigma\eta\text{-}\tau\eta\text{-}\xi\eta/$ , con mantenimiento de  $\eta$  escrita  $\tau\eta$ , apoyado por el hecho de que la modificación de \* $-\tau\eta\sigma\eta\text{-}$  a  $-\tau\alpha\rho\sigma\eta\text{-}$  se produjo en época tardía, tras el primer alargamiento compensatorio, si bien esta lectura no es confirmada ni desmentida por los recursos gráficos del escriba 52, los cuales, respecto al estadio micénico de \* $\tau\eta$ , son desconocidos ( $\rho\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\sigma\eta$  en Oe 127 - aquí García Ramón se equivoca, ya que la tablilla Oe 127 es del escriba 55 -,  $\mu\alpha\text{-}\rho\alpha\text{-}\rho\eta\text{-}\sigma\eta\text{-}\rho\alpha$  en Au 102.1, sin ejemplo de  $\tau\eta$  / $\tau\alpha\text{-}\rho\alpha$ ). Sin embargo, por esta misma razón y por la comparación con otros términos micénicos, como  $\tau\alpha\text{-}\rho\alpha\text{-}\tau\alpha$  en la serie Ta de Pilo,  $/t^h\eta\gamma\alpha\tau\eta\sigma\eta\text{-}\tau\eta\text{-}\xi\eta/$  se habría escrito  $\tau\alpha\text{-}\kappa\alpha\text{-}\tau\eta\text{-}\xi\eta$ , como pretendió Heubeck 1972, 71 ss., aplicando las reglas de escritura observadas en las tablillas de Pilo.

encargado. Del escriba 52 sólo se conservan cantidades de lana en la tablilla 112, variando de 8 a 10 unidades, es decir, de 24 a 30 kg. (esto puede indicar que la unidad de paño tejida necesitaba LANA 2 = 6 kg., la cantidad requerida para un paño del tipo  $\mu\alpha$ - $\mu\alpha$ - $\sigma$ ; véase el comentario de la siguiente tablilla).

Oe 112 [+] 134

.0	$\nu\alpha\alpha\tau$			
.1	$\rho\alpha$ -ka	LANA 10	ti-tu-so	LANA[
.2	tu-ka- $\tau\alpha$ - $\xi$	LANA 8	ka-ti-[ ]	LANA 1[
.3	[		[ ]	LANA 1 ]
.4	$\nu\alpha\alpha\tau$		[ ]	$\nu\alpha\alpha\tau$

Este documento es una ficha cuadrada que está formada por dos fragmentos separados mínimamente por la parte perdida de la tablilla; no hay contacto físico entre ellos, pero el hueco es muy pequeño. Como en casi toda la serie Oe, el texto presenta varias lagunas, las más significativas de las cuales son la pérdida de las cantidades de lana de los asientos extremos a la derecha, en ll. 1 y 2. La tablilla registra nombres seguramente de mujer a las que se asignan cantidades diversas de lana, como en Oe 103.

A) Las palabras

$\rho\alpha$ -ka (l. 1): La lectura del primer signo, incompleto por una fractura, ha sido  $\mu\alpha$ -ka en las anteriores ediciones de las tablillas, pero *TITHEMY*, 65 prefiere  $\rho\alpha$ -ka<sup>127</sup>. El signo  $\mu\alpha$  no figura entre los escritos por la mano 52, mientras que  $\rho\alpha$  lo ha inscrito dos veces más: Au 102.4.5, sin que se aprecie otra similitud con el signo aquí registrado que la forma curva del trazo vertical en Au 102.5 que se observa en la mitad superior sobre el palo horizontal conservada en Oe 112 (aunque en sentido opuesto), y el hecho de que el trazo horizontal se ha inscrito después que el vertical. La

<sup>127</sup> El app. crit. de *TITHEMY*, 65 recoge la lectura  $\mu\alpha$ -ka como "not impossible", pero en la fotografía no se aprecian rastros del segundo trazo horizontal de  $\mu\alpha$ , que, de haber sido anotado, sin duda existirían.

término figura también en otros dos textos de Micenas: en nom. sg., *tu-ka-te(-qa)* = θυγάτηρ (U 659.5, del escriba 61) y en dat. sg., *tu-ka-te-ra* = θυγατέρι o θυγατρῆ (Oe 106.2, del escriba 51) en ambos casos tras un nombre de mujer que aclara la filiación; en Oe 112, en cambio, no se sabe con certeza de quiénes son estas "hijas", aunque puede ser que los antropónimos de línea 1 sean sus madres<sup>131</sup>.

*ka-ti-* (1. 2): Término incompleto por la fractura, cuyo tercer signo puede ser *ka* o *sa*, según *TITHEMY*, 65. Por el contexto, debe de ser un nombre de mujer en dat.; la terminación sugiere una lectura *sa*, cf. *ma-ra-ti-sa* en PY An 830.4, palabra de difícil interpretación. En este caso *ka-ti-sa*, si no lleva un grupo *-ti-* no asibilado, puede interpretarse en griego como un derivado \*Κάσσια, quizá un hipocorístico, de antropónimos del tipo *Καστιάνειρα*, compuestos con un primer elemento \*Καστι-.

#### B) Los ideogramas

Como en Oe 103, únicamente el ideograma LANA aparece, tras cada nombre, en las dos primeras líneas, y es restaurado al final de la tercera, cuyo texto ha sido enteramente borrado. Da la impresión de que en esta línea había otras dos entradas como en las líneas superiores. El texto de línea 3, a juzgar por los restos visibles en la fotografía, debería ser así:

[                    2 [           ] LANA ! ] , sin rastro de los antropónimos ni del primer ideograma. Las cantidades entregadas de este material sólo se conservan en las entradas de *ra-ka* y *tu-ka-ta-si*: 10 y 8 unidades, respectivamente, cantidades elevadas que podrían ser un indicio de que se trata en ambos casos de tejedoras de paños, si no fuera porque *tu-ka-ta-si* está en plural y, por tanto, son más de un receptor, y porque las cantidades de LANA entregadas a otra clase de trabajadoras textiles, como

<sup>131</sup> Así Hiller 1989, 55 s. esboza la posibilidad de que *ti-ta-sa* sea la madre; igualmente Guidi 1989, 80, posturas ambas que me parecen plausibles.

las  $\sigma\text{-}\kappa\epsilon\text{-}\tau\acute{\iota}\text{-}\rho\acute{\iota}\text{-}\jmath\sigma\text{-}\acute{\iota}$ , varían de 1 unidad (en KN Ln 1568. *dat. inf. b*) a 9 (en KN M 683.1b). En los otros tres ejemplos de LANA no se conservan las cantidades; solamente un resto posible del numeral 1 hay tras el segundo ideograma LANA de l. 2, mientras que en l. 3 sí se aprecia el numeral 1 tras LANA.

Oe 115

.0	$\nu\sigma\sigma\text{.}$	
.1	$\alpha\text{-}\kappa\epsilon\text{[}$	
.2	$\alpha\text{-}\rho\acute{\iota}\text{-}\delta\alpha\text{[-}\rho\alpha$	
.3	$\alpha\text{-}\kappa\omicron\text{-}\rho\omicron\text{-}\tau\alpha$	LANA[
.4	$\nu\sigma\sigma\tau$	

En este breve fragmento, que parece tener formato cuadrangular, apenas se conserva el principio del lado izquierdo, con dos palabras incompletas en l. 1 y 2 y un nombre personal completo en l. 3 al que sigue el ideograma LANA, de donde se deduce que es un registro de adjudicaciones de lana a tres personas.

A) Las palabras

$\sigma\text{-}\kappa\epsilon\text{[}$  (l. 1): Término demasiado incompleto para hacer cualquier conjetura; podría completarse en  $\sigma\text{-}\kappa\epsilon\text{[-}\tau\acute{\iota}\text{-}\rho\acute{\iota}\text{-}\jmath\sigma\text{-}\acute{\iota}$ , nombre de profesión que aparece en otra tablilla de la mano 52: Oe 119, pero por el contexto debe rechazarse esta hipótesis y pensar más bien en el comienzo de un antropónimo, femenino o masculino, en dat., receptor de una cantidad de lana.

$\sigma\text{-}\rho\acute{\iota}\text{-}\delta\alpha\text{[-}\rho\alpha$  (l. 2): Nombre de mujer en dat. que reaparece, escrito entero, en Oe 124, del escriba 51, y que debe de tratarse de la misma persona, lo que permite poner en relación ambas manos<sup>132</sup>;  $\sigma\text{-}\rho\acute{\iota}\text{-}\delta\alpha\text{[-}\rho\alpha$  es interpretado unánimemente \*Ἀμφιδώρα, femenino correspondiente a Ἀμφίδωρος.

$\sigma\text{-}\kappa\omicron\text{-}\rho\omicron\text{-}\tau\alpha$  (l. 3): Antropónimo masculino en dat. que se encuentra también en Cnoso en Mc 4459.A, en nom., y en otra

<sup>132</sup> Como subraya Duhoux 1976, 93.

tablilla de Micenas, procedente de la Casa de las Esfinges: Go 610.2, del escriba 57, en dat. La interpretación más corriente, que nosotros seguimos, es la de \*'Aγρότης, nombre originado en el nombre de oficio ἀγρότης: "campesino" y "cazador", derivado de ἀγρός<sup>133</sup>. Probablemente en las dos tablillas de Micenas se trate de la misma persona, ya que otro nombre de varón de Go 610.3, κῆ-στ-τα, reaparece en otra tablilla de la serie Oe: Oe 113.2, del escriba 54.

### B) Los ideogramas

LANA aparece en l. 3 tras σ-κῆ-στ-τα, habiéndose perdido la cantidad asignada a este individuo. Sin duda el ideograma aparecería también en l. 1 y 2, tras los nombres personales.

Esta tablilla es importante por dos razones. En primer lugar, es la primera de la mano 52 que anota con probabilidad un nombre de mujer (σ-πι-στ[-στ, l. 2) y un nombre de varón (σ-κῆ-στ-τα, l. 3, mejor que nombre de mujer, véase supra) en un mismo registro, hecho que nos lleva a ser cautos a la hora de interpretar como femeninos algunos antropónimos de las tablillas Oe que admiten también una lectura como nombre de varón. En segundo lugar, estos dos mismos nombres ponen en relación al escriba 52 con otras dos manos: con la mano 51, del mismo edificio, cuya relación se confirma por el ejemplo de σ-πι-τι-τα ya visto en p. 57, y con la mano 57, situada en un edificio anexo: la Casa de las Esfinges, en donde resulta más complicado ver el tipo de conexión que hay entre ellos.

### Oe 117

.0            σσστ [ ]  
 .1            α-το-πο-γο-ι[ ]

<sup>133</sup> Ilievski 1987, 153 es, últimamente, quien ofrece esta explicación. Guidi 1989, 78 interpreta, en cambio, 'Aγροίτας, atestiguado en Halos 16 IX 2 nº 109, 11º sg. a.C.

Este fragmento, con una sola línea registrada, probablemente ha sido obtenido de la misma pella de arcilla que Oe 119, cortándola como si fuera pan de molde. De ahí puede deducirse que ambos textos son de la misma mano, el escriba 52<sup>134</sup>. Se trata de una ficha básica. La única palabra anotada,  $\sigma\text{-}\tau\alpha\text{-}\rho\alpha\text{-}\varrho\alpha\text{-}\dot{\iota}$ [], es el dat. pl. del término  $\sigma\text{-}\tau\alpha\text{-}\rho\alpha\text{-}\varrho\alpha$  que ya se ha visto en Au 102.14, tablilla del escriba 52, que tiene el mismo significado que el gr. ἀπόκοποι: "panaderos". No se conserva ningún ideograma, pero es muy probable, por el contexto en que fue hallado el documento, que figurase LANA tras  $\sigma\text{-}\tau\alpha\text{-}\rho\alpha\text{-}\varrho\alpha\text{-}\dot{\iota}$ {}. La tablilla se asemeja a Oe 119 no sólo en el formato, sino también en que en las dos fichas se registran términos ocupacionales en dat., incompletos, a los que supuestamente se asignan cantidades de lana, pues el ideograma está ausente. La diferencia entre ambas radica en que, mientras en Oe 119 los nombres de profesión son de la industria textil y, por tanto, la lana distribuida es para tejer prendas por encargo del palacio, Oe 117 es el primer ejemplo visto hasta ahora de un grupo de trabajadores que no pertenecen al sector textil que reciben una cantidad de lana. La interpretación general es que se trata de lana entregada en compensación por un servicio hecho al palacio<sup>135</sup>. Estos "panaderos" son,

<sup>134</sup> Véase p. 40 n. 83 del presente capítulo, con el dibujo que explica esta deducción. Esta forma de fabricación de tablillas parece darse también en otros documentos de Micenas (p. ej., Oe 106, 107 y 110, del escriba 51, y Oe 108 y 109, del escriba 54). Otro hecho que debe tenerse en cuenta para relacionar las tablillas Oe 117 y 119 es la práctica de la mano 52 de dejar una línea 0 en blanco, línea que en Oe 119 ha sido inscrita después de escribir  $\kappa\alpha\text{-}\rho\alpha\text{-}\rho\epsilon$ [], como detallaremos en el comentario final de este capítulo. Por otro lado, Wace, en *MT II*, 13, afirma que Oe 117, igual que Oe 120, parece ser la porción superior de una tablilla rectangular, es decir, en formato de hoja de página como Fo 101, hecho que recoge, aplicado también a Oe 119, el app. crit. de *TITHEMY*, 66. No obstante, la explicación dada sobre la fabricación de estos documentos indica que hay que abandonar la interpretación de Wace; en los tres textos deben verse fichas básicas.

<sup>135</sup> Cf. Duhoux 1976, 132 y Guidi 1989, 81. Este no es un caso singular en la serie Oe: Oe 125, como se verá, recoge otra distribución hecha a un  $\kappa\epsilon\text{-}\rho\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\mu\dot{\iota}$ : "ceramista" y también en Oe 121.2 habría una asignación de lana a un "broncista",  $\kappa\alpha\text{-}\kappa\epsilon\text{-}\mu\dot{\iota}$ , si no se considera este término un

evidentemente, los mismos de Au 102.14, hecho que puede que indique que estaban asignados a un taller textil, como abastecedores de comida a los trabajadores, y de ahí su retribución en lana.

Oe 119

- .1 a-ke-ti-ni[  
 .2 ka-na-pe[

Este brevísimo fragmento, que, como se acaba de ver, es el principio de una ficha básica, es importante porque es la única tablilla que registra, en forma incompleta, dos clases de trabajadores textiles relacionados con el acabado de la ropa: *a-ke-ti-ni-ja* y *ka-na-pe-a*. Por esta razón, aunque no se conserva ningún ideograma inscrito, Oe 119 se ha clasificado en la serie Oe, de acuerdo con las otras tablillas del escriba 52 y de todas las demás halladas en la Habitación 2 de la CCA, excepto Au 102.

A) Las palabras

a-ke-ti-ni[ (l. 1) debe completarse en dat. pl. *a-ke-ti-ni[-ja-i*, pues se trata del mismo grupo de personas que aparece en Fo 101.10, tablilla que ya ha sido estudiada, así como este término<sup>136</sup>.

ka-na-pe[ (l. 2) debe completarse, según lo visto para la palabra anterior, en dat., bien sg.: *ka-na-pe[-me*, como aparece en Oe 129, del escriba 56, o bien pl.: *ka-na-pe[-a-si*, como figura en dos tablillas procedentes de la Casa de la Ciudadela: Oi 701.5, del escriba 63, y Oi 704.2, del escriba 64. La restitución en pl. es más probable, ya que *a-ke-ti-ni[-ja-i* debe de estar en pl., y, en el caso de un sg., probablemente se hubiera anotado su nombre personal delante, como ocurre en Oe 129, en donde figura el

---

antropónimo. Killen me señala al respecto, en comunicación oral (6/4/92), que probablemente la serie Oe comprenda dos tipos de registros: aquellos destinados a la producción textil y aquellos destinados a suministrar ropa a grupos de trabajadores.

<sup>136</sup> Véase p. 26 y n. 50 del presente capítulo.

antropónimo *di-du-ma* escrito encima y algo antes que *ka-na-ra-me*. *ka-na-ra-u* = *κναφεύς*: "batanero", un nombre de oficio que incluye, en palabras de Platón<sup>137</sup>, "el arte de lavar, el de remendar y toda atención referente a la indumentaria".

Así pues, según estas restituciones, Oe 119 registraría una asignación de lana a un o unos "bataneros / lavanderos" y a unas "decoradoras", si bien no se conservan ningún ideograma LANA ni ninguna cantidad asignada, que, sin duda, debían de figurar tras cada nombre en la parte perdida de la tablilla. A diferencia de los otros documentos del escriba 52, como receptores de la lana en Oe 119 no figuran nombres propios, sino categorías profesionales. No es posible decir con seguridad qué clase(s) de tejido trabajaban estos especialistas, mas si se acepta la idea de Killen<sup>138</sup> de que las *σ-ka-ti-ni-ja* "decoran" ropa del tipo *te-ra* o *tu-na-na*, pero no *ra-me-σ*, se puede conectar este texto con la tablilla Oe 107, del escriba 51, que es la única en registrar tejidos *te-ra* que han de ser elaborados; *tu-na-na* no aparece en Micenas. De ser cierta esta conexión, habría aquí una tercera prueba de la relación entre las tablillas del escriba 51 y las del 52.

#### Comentario global:

El análisis de las seis tablillas del escriba 52 pone de manifiesto que esta mano no está exclusivamente especializada en registros concernientes a asignaciones de lana a distintas clases de trabajadores textiles, la mayoría de ellos mujeres llamadas por su nombre -que creemos que son tejedoras (cf. Fo 101)-, pero entre los cuales también hay hombres (*σ-ka-na-ta* en Oe 115.3)<sup>139</sup> y grupos de trabajo

<sup>137</sup> Platón, *Política* 282 a, en versión sacada de Platón, *Diálogos*, Vol. V, Gredos, Madrid 1988, 554 s..

<sup>138</sup> Killen 1979, 153 s..

<sup>139</sup> Guidi 1989, 78 afirma, respecto a Oe 115, que "la presenza di personale maschile esclude l'ipotesi che la lana di questa tavoletta sia destinata alla filatura", aunque añade la sugerencia de Melena, comunicada por carta, de que *σ-ka-na-ta* podría ser un "addetto ai telai". En realidad, se conoce al menos una clase de trabajadores

especializados (tablilla Oe 119), sino que asimismo registra, en otra faceta de su tarea, lana entregada a otra clase de trabajadores, seguramente a modo de sustento o retribución (Oe 117,  $\sigma$ - $\tau\alpha$ - $\rho\alpha$ - $\varphi\alpha$ - $j$ [: "a los panaderos"), y además listas de personal, tal vez para calcular estas otras distribuciones (Au 102). Igualmente, estos textos han mostrado la conexión existente, en la redacción de los documentos de la CCA, entre las actividades registradas por este escriba y las correspondientes a otros tres:

- 1) Escriba 52 Escriba 51  
 $\sigma$ - $\varphi$  $j$ - $t$  $j$ - $t\alpha$  (Oe 103.3) —  $\sigma$ - $\varphi$  $j$  (Oe 104.2)  
 $\sigma$ - $\rho$  $j$ - $\varphi$  $\rho$ [- $\rho$  $\sigma$  (Oe 115.2) —  $\sigma$ - $\rho$  $j$ - $\varphi$  $\rho$ - $\rho$  $\sigma$  (Oe 124)  
 $\sigma$ - $k\epsilon$ - $t$  $j$ - $\rho$  $j$  (Oe 119.1) —  $t\epsilon$ - $\rho$  $\sigma$ - $j$  (Oe 107.1)  
[este último más dudoso]

- 2) Escriba 52 Escriba 53  
 $\rho$  $j$ - $m\epsilon$ - $\rho$  $j$ - $d$  $j$  (Oe 103.5) —  $\rho$  $j$ - $m\epsilon$ - $\rho$  $j$ - $\xi$  $j$  (Fo 101.5)  
 $\sigma$ - $k\epsilon$ - $t$  $j$ - $\rho$  $j$  (Oe 119.1) —  $\sigma$ - $k\epsilon$ - $t$  $j$ - $\rho$  $j$ - $j$  $\sigma$ - $j$  (Fo 101.10)

- 3) Escriba 52 Escriba 56  
 $k\sigma$ - $\rho\sigma$ - $\rho\epsilon$  (Oe 119.2) —  $k\sigma$ - $\rho\sigma$ - $\rho\epsilon$ - $m\epsilon$  (Oe 129)

Asimismo, el escriba 52 presenta puntos en contacto con otros cuatro escribas situados en tres edificios distintos a la CCA. Estas referencias paralelas no significan que los escribas en cuestión estaban forzosamente asociados, sino más bien que actividades relacionadas y ligadas a veces a los mismos individuos tenían lugar en edificios separados, y de ahí la aparición de los nombres en más de un edificio. Las referencias a otros textos son las siguientes:

- 1) Escriba 52 Escriba 57 [Casa de las Esfinges]  
 $\sigma$ - $k\alpha$ - $\rho\alpha$ - $t\alpha$  (Oe 115.3) —  $\sigma$ - $k\alpha$ - $\rho\alpha$ - $t\alpha$  (Go 610.2)  
 $\epsilon$ - $k\epsilon$ - $\rho\epsilon$  (Au 102.4) —  $\epsilon$ - $k\epsilon$  (Au 609.4) [posible]

---

masculinos en la industria textil; los  $k\sigma$ - $\rho\sigma$ - $\rho\epsilon$ - $m\epsilon$  y se ha visto más arriba que estos figuran en Oe 119.2 como probables receptores de lana, así que no hay un argumento concluyente para excluir a los hombres de los talleres textiles micénicos.

2) Escriba 52                      Escriba 62 [Casa Occidental]

*na-su-ta* (Au 102.2)—*na-su-ta* (Au 657.8 y 660.1)

*te-ru-ma* (Au 102.3)—*te-ru-ma* (Au 653.2 y 657.10)

*e-ke-ne* (Au 102.4)—*e-ke-ne* (Au 653.3)

*su-ju-ta* (Au 102.5)—*su-mi-ju-ta* (Au 653.4 y 657.2)

*ma-i-dσ* (Au 102.8)—*ma-i-dσ* (Au 657.3)

3) Escriba 52    Escribas 63 y 64 [Casa de la Ciudadela]

*ka-na-re*[(Oe 119.2)—*ka-na-re-u-si*(Oι 701.5, escriba 63;  
Oι 704.2, escriba 64) [posible]

Mientras que los puntos en común con los escribas 57 y, sobre todo, 63 y 64 son poco significativos, pues en el último ejemplo es casi seguro que la referencia a la misma ocupación no sea con las mismas personas (*ka-na-re*[-*re* frente a *ka-na-re-u-si*), y, por tanto, no puede decirse que la CCA y la Casa de la Ciudadela estuvieran conectadas, en cambio, el número de nombres (cinco) de una sola tablilla del escriba 52, Au 102, encontrados de nuevo en varios textos del escriba 62, en algunos casos listados en el mismo orden, prueba una estrecha conexión entre la CCA y la Casa Occidental, conexión apoyada arqueológicamente por el hecho de que ambos edificios son contiguos y se hallan a un mismo nivel. En el capítulo dedicado a la Casa Occidental se analizan con detalle estas referencias cruzadas<sup>140</sup>; de momento puede afirmarse que se trata de un mismo grupo humano, listado tal vez por diferentes motivos.

Tablillas del escriba 51: Oe 104, Oe 106, Oe 107, Oe 110, Oe 111, Oe 118, Oe 124

El escriba 51 es autor de siete documentos, todos de la serie Oe, que se encuadran en el marco de la *tu-ru-si-ju* textil, palabra que precisamente se registra en una de sus tablillas: Oe 110.1 y que puede aplicarse a todas las demás. Físicamente, las tablillas se clasifican en cuatro juegos:

<sup>140</sup> Véase p. 326 ss. de dicho capítulo.

a) De 106, De 107 y De 110, en formato rectangular; b) De 104 y De 111, en formato casi cuadrangular; c) De 124, en formato de hoja de palmera, y d) De 118, breve ficha de forma ovalada. Por su contenido, en cambio, pueden agruparse en dos clases: 1) las que registran lana almacenada para la fabricación de diversas clases de tejido (De 107, De 111 y De 118) y 2) las que anotan lana distribuida a personal destinado a trabajarla (De 104, De 106, De 110 y De 124)<sup>141</sup>. Así pues, el escriba 51 está especializado en asientos de la industria textil en dos de sus fases. La grafía de este escriba presenta caracteres muy diversos, con muchas variantes en el ideograma LANA, debido, quizá, a lo variado de sus registros, pero en general sus signos son grandes y bien marcados, escritos claramente.

Oe 104 [+] 116

.1	<i>sup. mut.</i>	]LANA 12
.2	a-qi[	]LANA 10
.3	e-te-[	]LANA 3
.4	ka[	]LANA 2
.5	<i>inf. mut.</i>	]vacat

De esta tablilla, en pequeño formato de hoja de página, sólo se conservan los lados izquierdo (Oe 116) y derecho (Oe 104), faltando la parte central, unos 4-5 cm. de hueco, y el lado superior izquierdo, correspondiente a una línea. Por esta causa, los tres términos registrados silábicamente aparecen incompletos; deben de ser antropónimos a los que se les destinan las cantidades de lana que sí se han preservado. Se trata, además, de un palimpsesto, según anota TITHEMY, 63.

<sup>141</sup> Distinción hecha por Guidi 1989, 73-78, quien analiza estas tablillas con detalle, si bien cae en el error de incluir Oe 115, del escriba 52, entre la producción de la mano 51. También Duhoux 1976, 89-92 se centra, en su análisis de la serie Oe, en las tablillas de este escriba, que, como se verá luego, es el principal de los que llevan el control de la fabricación de tejidos.

A) Las palabras:

σ-γι[ (l. 2): Probablemente es la misma persona llamada σ-γι-τι-τα en Oe 103.3, del escriba 52, un nombre de mujer en dat. ya estudiado más arriba, del que aquí sólo se conserva el principio. Si la restauración es correcta, σ-γι-τι-τα recibe en esta tablilla una segunda asignación de lana, prueba importante de que tal vez los textos Oe registren varias distribuciones dentro de un mismo año<sup>142</sup>.

ε-τα-[ (l. 3): Seguramente antropónimo en dat., incompleto; *TITHENY*, 65 sólo apunta como posible ε-τα-π[, en cuyo caso, si estuviera completo, se anotaría el mismo nombre de varón que aparece en nom. en PY An 657.3 y en dat. en PY Cn 254.3, interpretable en griego como \**Etéfas*.

κ[ (l. 4): Los antropónimos que pueden completarse son κ[τι- (Oe 112.2, del escriba 52) o κ[σα-τα (Oe 113.2, del escriba 54). κ[τι- es más probable porque en Oe 112.2 está registrado después de otras entradas y con una asignación de lana mucho menor, como sucede en este caso.

B) Los ideogramas

El ideograma LANA aparece en las dos primeras líneas, de donde se deduce que en l. 1 habría otro antropónimo, no conservado, y se restituye con fiabilidad en ll. 3 y 4 por los numerales anotados. Las cantidades de LANA siguen un orden de mayor (12, l. 1) a menor (2, l. 4) línea por línea: los individuos, por tanto, han sido alineados según la cantidad asignada, un hecho que puede comprobarse en otras tablillas de la serie, como Oe 110, del escriba 51, aunque también hay ejemplos a la inversa, como Oe 106, del mismo escriba, por lo que no puede establecerse ninguna regla al respecto, máxime cuando en la mayoría de los textos falta la cantidad de lana registrada.

<sup>142</sup> Compárese con las tablillas Ge de un edificio adyacente a la CCR: la Casa de las Esfinges, y la conclusión respecto a ellas, como se verá más adelante, de Killen 1983a, 229.

De 106

.1	to-te-we-ja-se-we / ko-ro-to	LANA 1
.2	o-te-ra , tu-ka-te-re	LANA 1
.3	i-ta-da-wa	LANA 2
.4	ωααατ	

Esta interesante tablilla, en forma rectangular, de las pocas de la serie De conservadas enteras, registra tres asignaciones de lana, en pequeñas cantidades, a otros tantos individuos, seguramente trabajadores textiles<sup>143</sup>.

A) Las palabras

ta-te-me-ja-se-me (l. 1): Este largo "hapax" ha sido considerado generalmente "scriptio continua" y descompuesto en dos términos: *ta-te-me* y *ja-se-me*, interpretando, bien como antropónimo *ta-te-me* y nombre de profesión *ja-se-me*<sup>144</sup>, bien a la inversa, como nombre de profesión *ta-te-me*, relacionado con *ta-te-ja*, nombre de oficio descriptivo de mujeres en KN Ak 611.1, y antropónimo *ja-se-me*, dat. del étnico *Ἰαοεύς*<sup>145</sup>. Queda la posibilidad de considerarlo un solo término: *ta-te-me-ja-se-me* como antropónimo<sup>146</sup>. En cualquiera de los tres casos se registraría sin duda el dativo de un antropónimo masculino en -εύς. La primera explicación (*ta-te-me* antropónimo + *ja-se-me* nombre de profesión o étnico apelativo de *ta-te-me*) nos parece la más plausible por tres razones: 1) la existencia de otro ejemplo seguro de *scriptio continua* del escriba 51: *a-ta-pa-ra-te-ma-ra* en De 111.5,

<sup>143</sup> La tablilla ha sido tratada recientemente por Eleni Banou con ocasión de la exposición "El Mundo Micénico" en el Museo Arqueológico Nacional de Madrid (enero-febrero 1992): cf. *Mundo Micénico* 1992, 256, cat. nº 185.

<sup>144</sup> F. Galiano 1972, 254 y 210 n. 26 señala que habría, según Ruijgh 1967, 252-3 n. 94 s., un nombre de persona *ja-se-u* junto a *ta-te-u* = \*σπορτεύς: "tapicero", pero cita los antropónimos *Toθεύς*, *Σποθεύς*, *Ταθεύς* y *Θοθεύς*.

<sup>145</sup> Por esta hipótesis parece inclinarse Guidi 1989, 77, quién también recoge la anterior.

<sup>146</sup> *Dacs*<sup>2</sup>, 587; Duhoux 1976, 89, sin explicación en ninguno de los dos casos.

que hay que descomponer en  $\alpha$ - $\tau\alpha$ ,  $\rho\alpha$ - $\rho\alpha$  y  $\tau\epsilon$ - $\mu\alpha$ - $\rho\alpha$ ; 2) el contexto de ll. 2 y 3 de esta misma tablilla De 106, y 3) el orden seguido en De 129, del escriba 56:  $\delta\acute{\iota}$ - $\delta\alpha$ - $\mu\alpha$   $\kappa\alpha$ - $\rho\alpha$ - $\rho\epsilon$ - $\mu\epsilon$ .

$\kappa\alpha$ - $\rho\alpha$ - $\tau\alpha$  (l. 1): Escrito con signos más pequeños tras  $\tau\alpha$ - $\tau\epsilon$ - $\mu\epsilon$ - $\delta\alpha$ - $\sigma\epsilon$ - $\mu\epsilon$ ,  $\kappa\alpha$ - $\rho\alpha$ - $\tau\alpha$  es una palabra referida al ideograma LANA que le acompaña. Derivado de este término, que se puede restaurar también en las tablillas de Cnoso Od 485, Od 486 y Od 487, todas del mismo escriba: 115, es el adjetivo  $\kappa\alpha$ - $\rho\alpha$ - $\tau\alpha_2$ , neutro pl. en /- $\sigma\tau\alpha$ / calificador de tejidos en varios documentos Ld de Cnoso.  $\kappa\alpha$ - $\rho\alpha$ - $\tau\alpha$  ha sido interpretado de dos maneras: ya  $\chi\rho\omega\sigma\tau\acute{\omicron}\nu$ : "coloreado"<sup>147</sup>, ya  $\kappa\lambda\omega\sigma\tau\acute{\omicron}\nu$ , adjetivo verbal de  $\kappa\lambda\acute{\omega}\theta\omega$ : "hilar"<sup>148</sup>. Sea cual fuere la interpretación correcta, Killen<sup>149</sup> afirma que  $\kappa\alpha$ - $\rho\alpha$ - $\tau\alpha$  puede ser un artículo de decoración de la ropa, de donde se deduciría que la lana de esta tablilla, al menos la de l. 1, pero seguramente también las de ll. 2 y 3, se destina al acabado de algún tejido.

$\alpha$ - $\tau\epsilon$ - $\rho\alpha$  (l. 2): Nombre de mujer en dat. que lleva el sustantivo  $\tau\alpha$ - $\kappa\alpha$ - $\tau\epsilon$ - $\rho\epsilon$  en aposición<sup>150</sup>. A pesar de la

<sup>147</sup> Palmer 1963, 254.

<sup>148</sup> Lejeune 1972a, 48, quien duda entre esta lectura y  $*\chi\rho\omega\sigma\tau\acute{\omicron}\nu$ , adjetivo verbal de la raíz de  $\chi\rho\omega\tau\acute{\iota}\zeta\omega$ : "teñir". Banou, en *Μυσοδα Μικένικα* 1992, 256, parece preferir  $\kappa\lambda\omega\sigma\tau\acute{\omicron}\nu$  a  $\chi\rho\omega\sigma\tau\acute{\omicron}\nu$ , y no cree que la lana en cuestión se destine a la tinción. Todas las versiones son recogidas por Duhoux 1976, 88 n. 236.

<sup>149</sup> Killen 1979, 162 s., aunque también apunta la posibilidad de que  $\kappa\alpha$ - $\rho\alpha$ - $\tau\alpha$  se refiera a un tipo de lana.

<sup>150</sup> La interpretación de  $\alpha$ - $\tau\epsilon$ - $\rho\alpha$  como dat. designando el nombre de la hija es de Palmer 1959, 431; Palmer 1963, 460; Killen 1981, 40, que recoge las palabras de Palmer (" $\alpha$ - $\tau\epsilon$ - $\rho\alpha$  junior") y Hiller 1989, 54 ss., en un artículo dedicado a las relaciones familiares en los textos micénicos, en donde apoya la postura de los autores mencionados de que la aposición  $\tau\alpha$ - $\kappa\alpha$ - $\tau\epsilon$ - $\rho\epsilon$  sirve para distinguir aquí la hija de la madre, que tendrían el mismo nombre. Idéntica situación (coincidencia de nombre familiar) aparece en MY U 659.5.6, en donde no se mencionan los nombres de las hijas (véase el capítulo dedicado a la Casa Occidental). En p. 45 s. Hiller cita, como ejemplos paralelos a De 106.2, las entradas de PY Re 142 y MY Oe 121.2, ambas con  $\kappa\alpha$ - $\mu\alpha$  en lugar de  $\tau\alpha$ - $\kappa\alpha$ - $\tau\epsilon$ - $\rho\epsilon$ , en la última tablilla siguiendo las opiniones de Palmer y Killen en los artículos citados (véase más adelante). Del mismo parecer es Guidi 1989,

similitud fonética con otro nombre de mujer:  $\alpha\text{-}\tau\epsilon\text{-}\rho\sigma$ , en Oe 128.a, del escriba 56, no hay justificación para relacionar ambos antropónimos, según Lejeune<sup>151</sup>. La terminación  $-\epsilon\text{-}\rho\sigma = -\epsilon\alpha$  o  $-\eta\alpha$  sugiere una interpretación griega, cuyo primer elemento no está claro.

$\tau\alpha\text{-}\kappa\sigma\text{-}\tau\epsilon\text{-}\rho\epsilon$  (l. 2): Dat. sg. del sustantivo que designa a la "hija":  $\theta\upsilon\gamma\alpha\tau\acute{\epsilon}\rho\epsilon\iota$  o  $\theta\upsilon\gamma\alpha\tau\acute{\rho}\epsilon\acute{\iota}$ , ya visto en dat. pl. en la forma  $\tau\alpha\text{-}\kappa\sigma\text{-}\xi\sigma\text{-}\xi\acute{\iota}$ , en Oe 112.2; aquí figura en aposición al antropónimo  $\alpha\text{-}\tau\epsilon\text{-}\rho\sigma$ , en un sintagma que puede traducirse por "a  $\theta\tau\epsilon\sigma$ , la hija".

$\acute{\iota}\text{-}\tau\sigma\text{-}\delta\sigma\text{-}\mu\sigma$  (l. 3): Antropónimo femenino en dat., de acuerdo con los dos dat. anteriores, que podría interpretarse en griego como un compuesto de dos elementos,  $\acute{\iota}\text{-}\tau\sigma\text{-}$  =  $/\acute{\iota}\tau\eta\sigma\acute{\iota}\text{-}/$ , que aparece en el adjetivo  $\acute{\iota}\theta\alpha\iota\text{-}\gamma\epsilon\eta\acute{\eta}\varsigma$ : "nacido legítimamente, autóctono", y  $-\delta\sigma\text{-}\mu\sigma = /-\delta\sigma/\mu\sigma/$ , de la raíz de  $\delta\alpha\lambda\acute{\omicron}\varsigma$ : "antorcha", pero que designa también, metafóricamente, un "hombre viejo"<sup>152</sup>;  $/\acute{\iota}\tau\eta\sigma\acute{\iota}\text{-}\delta\sigma/\mu\sigma/$  podría designar una "vieja mujer desecada".

## B) Los ideogramas

El ideograma LANA aparece en cada una de las tres líneas siguiendo a cada antropónimo anotado, salvo en línea

77. En cambio,  $\Omega\alpha\sigma\varsigma^2$ , 566 y Duhoux 1976, 89 consideran  $\alpha\text{-}\tau\epsilon\text{-}\rho\sigma$  un gen. que determina a  $\tau\alpha\text{-}\kappa\sigma\text{-}\tau\epsilon\text{-}\rho\epsilon$ , e implícitamente también E. Banou en *Μυσοδική Μισθία* 1992, 256, que traduce: "a la hija de O.", sin más explicación en ninguno de los tres autores. En cuanto a la interpretación del nombre, hay una sugerencia de Georgiev mencionada por Landau 1958, 92 como \*  $\text{'}\Omega\tau(\epsilon)\iota\lambda(\lambda)\alpha\varsigma$  o \*  $\text{'}\Theta\rho\tau\acute{\epsilon}\lambda\alpha\varsigma$ , que parece poco convincente.

<sup>151</sup> Lejeune 1972a, 182.

<sup>152</sup> Cf. *R.P.* 12.41. Parece difícil otra posibilidad de interpretación en la que la terminación  $-\delta\sigma\text{-}\mu\sigma$  sea una variante gráfica de  $-\delta\mu\sigma$ , cuya formación en  $\acute{\iota}\text{-}\tau\sigma\text{-}\delta\sigma\text{-}\mu\sigma$  no es clara. Nombres acabados en  $-\delta\sigma\text{-}\mu\sigma$  alternando con  $-\delta\mu\sigma$  son analizados por Melena 1983a, 255 ss., que propone este valor  $-\delta\mu\sigma$  para el silabograma \* $\delta\acute{\alpha}$ , aún no transliterado. El dossier recoge tres topónimos con el final  $-\delta\mu\sigma$ :  $\alpha\text{-}\rho\sigma\text{-}*\delta\acute{\alpha}$  en PY Na 466 y ]\* $\delta\acute{\alpha}$  en PY Na 1039 y 1086; mientras que de los dos antropónimos anotados,  $\mu\epsilon\text{-}*\delta\acute{\alpha}\text{-}\tau\sigma$  en KN Ce 61.1 y  $\mu\sigma\text{-}*\delta\acute{\alpha}\text{-}\rho\epsilon$  en KN Dc 117.B, el primero estaría formado sobre un topónimo en \* $\mu\epsilon\text{-}\delta\mu\sigma$ , de modo similar a  $\rho\epsilon\text{-}\delta\sigma\text{-}\mu\sigma\text{-}\tau\sigma$  en PY Jo 438.1+, formado sobre \* $\rho\epsilon\text{-}\delta\sigma\text{-}\mu\sigma$ , con lo que se probaría una grafía alternante  $\delta\mu\sigma/\delta\sigma\text{-}\mu\sigma$  paralela a  $\mu\mu\sigma/\mu\sigma\text{-}\mu\sigma$  en  $\sigma\text{-}\mu\acute{\iota}\text{-}\mu\mu\sigma\text{-}[\text{ (KN U 482.2)}/\sigma\text{-}\mu\acute{\iota}\text{-}\mu\mu\sigma\text{-}\tau\sigma$  (PY Cn 436).

1, en que viene precedido de *ka-ra-ta*. Se ha visto que este término indica que la "lana" de línea 1 se destina, no a la fabricación de un tejido entero, sino a su acabado; ahora puede añadirse que las pequeñas cantidades registradas de esta materia (1,1 y 2, en líneas 1, 2 y 3, respectivamente), frente a cantidades mayores anotadas en otras tablillas (De 104.1, LANA 12; De 104.2, LANA 10; De 110.1, LANA 14; etc.), refuerzan esta interpretación y sugieren que la tablilla entera registra tres asignaciones de lana a trabajadores textiles especializados en el acabado, interpretación que concuerda bien con el hecho de que se anote el nombre de un varón en línea 1 junto con dos mujeres en líneas 2 y 3.

Por otra parte, es interesante resaltar que esta tablilla lleva en el dorso "uno de los contados ejemplos de manifestación artística de un escriba micénico"<sup>153</sup>; el dibujo, muy elegante, de una figura masculina con un faldellín corto y los brazos en jarras. Debido a la gran calidad del dibujo, Wace<sup>154</sup>, en un extenso pasaje dedicado a su significado, interpretó que era el boceto de uno de los pintores de frescos de las casas micénicas, fragmentos de los cuales se habían hallado en la parte sudeste de la CCA. Sin embargo, en una reciente comunicación dedicada a los dibujos encontrados en las tablillas de arcilla, Palaima<sup>155</sup> ha demostrado con claridad la debilidad de esta hipótesis, basada en diversos supuestos no confirmados, pero especialmente en que los escribas carecían de talentos estéticos para hacer dibujos: los ejemplos de PY An 724, Cn 1287 y Un 1320 muestran lo contrario, y, en el caso de De 106, es más probable que fuera la visión de los frescos

---

<sup>153</sup> Palabras de E. Banou en *Mundo Micénico* 1992, 256.

<sup>154</sup> *MT* 11, 14.

<sup>155</sup> Palaima 1992, 67-71, en donde cuenta, entre las causas que llevaron a Wace a formular su teoría, el suponer que el edificio era un establecimiento privado, propiedad de un comerciante de aceite incapaz de hacer un dibujo como éste.



Fig. 2

de las paredes de la habitación donde trabajaba lo que inspirara al escriba su dibujo que no a la inversa. En fig. 2 se ve la semejanza que puede haber entre los fragmentos de los frescos caídos de la Habitación 2 de la CCA y este dibujo, aunque las representaciones de las caras podrían ser distintas <sup>156</sup>.

### Oe 107

- .1 te-pa-i , LANA 9  
 .2-3 vacant

Esta tablilla, en forma rectangular, presenta un brevísimo texto en l. 1: te-pa-i , LANA 9, mientras dos líneas marcadas debajo están vacías. te-pa-i es el dat. pl. en -athu de te-pa, nombre de una clase de ropa equivalente al hom. τάπης y a nuestro "tapiz"<sup>157</sup>. Escrito silábicamente, te-

<sup>156</sup> Es posible que, como tal vez en PY An 724 o PY Cn 1287, haya una relación entre el texto del recto y el dibujo del verso: quizá el "faldellín" era el tejido que debía "acabarse". Entonces se trataría de la fabricación de tejidos pa-ka-ta-ni-ja, para los que hacen falta una unidad de LANA; cf. Melena 1984, 34 ss., en donde se observa que la clase de paño pa-ka-ta-ni-ja era el tejido más fabricado por la industria textil micénica y también el más liviano, junto con el tipo de paño KU: su peso se situaría entre 1,5 y 2 kg., descontada la pérdida de lana en su fabricación, ya que necesita una unidad LANA = 3 kg., según se deduce de la tablilla KN L 1647. En cuanto a su interpretación, Melena cree que pa-ka-ta-ni-ja designa el taparrabos micénico o "faldellín", que podría verse en los frescos de Choso en donde aparecen a menudo faldellines plegados; la característica de prenda plegada quizá figure en el propio término, si se interpreta como /puktalia/, disimilación de /ptuktalia/. El faldellín del dibujo de Oe 106.v. concuerda con esta descripción de la pa-ka-ta-ni-ja, lo mismo que las cantidades de LANA anotadas en el recto de la tablilla; ahora bien, la mención de ka-ra-ta en línea 1 indica que, al menos en esta entrada, debe de tratarse de lana destinada al acabado y no a la fabricación de un tejido. En las otras dos líneas la cuestión no está clara.

<sup>157</sup> Killen 1966, 106 y Melena 1984, 36-37 analizan con detalle el término te-pa, llegando a esta conclusión. Guidi 1989, 76 explica, por otro lado, la conexión fonética entre τάπης y te-pa-i.

πρ figura únicamente en dos textos de Cnoso, en nom.: Ws 8153 y L 5090.2, pero es muy frecuente que aparezca como abreviatura acrofónica en el ideograma TELA+TE, designando esta clase de tejido. τε-πρ-ι es la única mención en Micenas de este tipo de ropa; suele entenderse como dat. pl. de finalidad, /teπāhi/: "para la confección de tejidos τε-πρ"<sup>158</sup>, referido al ideograma LANA que le sigue. Esta lana o bien se encuentra almacenada en el palacio, o bien ha sido entregada ya para hacer unas manufacturas τε-πρ.

El número de unidades de LANA destinado a los τε-πρ-ι, 9, no concuerda con la cantidad standard asignada en las tablillas de Cnoso: 7. En textos de Cnoso en donde este tejido lleva el calificativo πρ-κρ-τρ = πεκρός: "esquilado", el número de unidades de LANA aumenta a 10 para cada paño, debido a una pérdida adicional de lana en esta variante de "tapiz"<sup>159</sup>; pero los tejidos τε-πρ-ι de 0e 107 no son calificados de πρ-κρ-τρ. En consecuencia, se esperaría para estos τε-πρ-ι un múltiplo de 7 en el número de unidades de lana. Una posible explicación de este hecho es que tal vez los τε-πρ-ι están ya tejidos o medio tejidos y la lana anotada se destine al acabado de estos paños; en este caso τε-πρ-ι no sería un dativo de finalidad, sino el receptor real de la lana (como si fuera un destinatario): "9 unidades de LANA para (usar en la ropa) τε-πρ". Esta posibilidad es poco probable, pues no hay ningún otro ejemplo en las

<sup>158</sup> Duhoux 1976, 89 da esta traducción en francés. Aparte de τε-πρ-ι, no hay en las tablillas de Micenas ningún término de la misma raíz, como τε-πρ-ω o τε-πρ-ιρ, nombre con que se designa al trabajador/a que fabrica estos tejidos (τε-πρ-ω en PY An 340.9, τε-πρ-ιρ en tablillas de Cnoso, Pilo y Tebas).

<sup>159</sup> La explicación dada es la que ofrece Melena 1984, 37-38, en donde afirma que la ropa del tipo πρ-κρ-τρ es la contrapartida micénica de la vestis paxa latina (idea tomada de Wild 1970, 83-84). La ropa de tipo πρ-κρ-τρ TELA+TE es descrita con precisión por Killen 1974, 82-90. El ejemplo que le lleva a aumentar a 10 el número de unidades de lana para el tipo πρ-κρ-τρ se halla en el documento Lc(1) 527.A: 'πρ-κρ-τρ' TELA<sup>1</sup>+TE 2 TELA<sup>2</sup>+TE 19 LANA 153; los TELA<sup>2</sup>+TE 19 necesitan 133 unidades de LANA (a raíz de 7 cada uno, como prueban varios textos, p.ej., Lc(1) 532.B: TELA+TE 4 LANA 28); las 20 unidades que quedan hasta llegar a 153 deben de corresponder, por tanto, a los dos 'πρ-κρ-τρ' TELA<sup>1</sup>+TE.

tablillas de este dativo con tejidos, y además el propio escriba 51 anota en otro texto, De 111.2, el dat. pl. de finalidad  $\mu\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\sigma\acute{\iota}$  junto a LANA, que se interpreta como lana destinada a la confección de tejidos  $\mu\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\sigma$ . Puede asimismo que la lana sea destinada para hacer distintos tipos de paño.

De todas formas, sigue siendo posible conectar estos futuros  $\tau\epsilon\text{-}\mu\alpha\text{-}\acute{\iota}$  con el trabajo que debían hacer las  $\sigma\text{-}\kappa\epsilon\text{-}\tau\acute{\iota}\text{-}\rho\acute{\iota}\text{-}\acute{\iota}\sigma\text{-}\acute{\iota}$  del documento De 119, del escriba 52, como ya se ha sugerido. Si es así, podría suponerse la anterioridad de la redacción de la tablilla De 107 a la De 119, e igualmente, respecto a De 103, del escriba 52, y De 104, del escriba 51, considerar una de las dos tablillas anterior a la otra, dada la aparición en ambas del nombre personal  $\sigma\text{-}\alpha\acute{\iota}\text{-}\tau\acute{\iota}\text{-}\tau\alpha$ , que debe de indicar, según se ha visto, dos asignaciones de lana distintas en un mismo año.

#### De 110

- .1 re-ka-sa , ta-ra-si-ja LANA 14[  
 .2 a-ti-ke-ne-ja LANA 10  
*reliqua pars sine regulis*

Esta tablilla, igualmente en forma rectangular, registra dos asignaciones de lana a sendos individuos seguramente para fabricar tejidos, y además dice expresamente, y de ahí la importancia de la tablilla, que éstas se producen en el marco de la  $\tau\alpha\text{-}\rho\alpha\text{-}\sigma\acute{\iota}\text{-}\acute{\iota}\sigma$  textil, término ya explicado anteriormente<sup>160</sup>.

#### A) Las palabras

$\rho\epsilon\text{-}\kappa\alpha\text{-}\sigma\alpha$  (l. 1): Antropónimo probablemente femenino en dat., por el nombre de mujer  $\sigma\text{-}\tau\acute{\iota}\text{-}\kappa\epsilon\text{-}\rho\epsilon\text{-}\acute{\iota}\sigma$  en l. 2; es un "hapax" de interpretación incierta. Puede ser el femenino de un hipocorístico de  $\rho\epsilon\text{-}\kappa\alpha\text{-}\sigma\epsilon\text{-}\rho\alpha\text{-}\mu\alpha$ , nombre de varón que aparece en la tablilla KN Uc 285, con un segundo elemento  $\text{-}\rho\alpha\text{-}\mu\alpha$  =

<sup>160</sup> Véase p. 41 n. 84. Analizan esta tablilla particularmente Duhoux 1976, 92 y Guidi 1989, 76.

-λάφος: "hueste" y un primer elemento *ne-ka-se-* que no es claro<sup>161</sup>.

tu-ru-si-ju (l. 1): Nom. sg. en aposición al ideograma LANA que le sigue del sustantivo leído en gr. clásico *ταλασία*, que, como ya se ha explicado antes, alude a una institución particular de la economía micénica: la "carga o tarea impuesta a los trabajadores" independientes por parte del palacio para su provecho, encargos reducidos y hechos gratuitamente. *ταλασία*, de la raíz de *τατός*: "pesado", tiene la misma evolución semántica que lat. *pensum*: "cantidad pesada" > "peso de lana a hilar" > "tarea a hacer"<sup>162</sup>. El término *tu-ru-si-ju* y el adjetivo derivado *u-tu-ru-si-ju* aparecen en tablillas de Pilo referidas a la industria del bronce (serie Jn), en tablillas de Cnoso (más PY La 1393) referidas a la industria textil (serie Lc y Le) y en el texto KN So 4442 referido a la carretería. La tablilla de Micenas es importante porque, como afirma Duhoux<sup>163</sup>, completa aquellas de la serie Lc(1) de Cnoso en donde *tu-ru-si-ju* se aplica a la fase de la fabricación de los tejidos y a la de entrega de estos al palacio: De 110 registra la primera fase, de entrega de materias primas a los artesanos. Como en la serie Lc(1) de Cnoso, cuyos textos son obra de un solo escriba, la mano 103, es verosímil aplicar este sistema a todos los textos De del escriba 51, aunque no figure en ellos el término *tu-ru-si-ju*.

u-ti-ke-ne-ju (l. 2): Nombre de mujer en dat. que se interpreta sin duda como *Ἀντιγένεια*<sup>164</sup>.

<sup>161</sup> Podría pensarse en una forma del verbo *ληκάω*, cuyo aoristo es *ληκῆσαι*: "hacer el amor", si la *η* = *ē*, como parece ser por lit. *lekisū*.

<sup>162</sup> Así lo afirma, tras detallado análisis, Duhoux 1976, 110, de quien resumo también la explicación de este término, en pp. 69-74 y 112-115.

<sup>163</sup> Duhoux 1976, 92. La restitución de los tejidos al palacio, sin embargo, se registra en la serie Le y no Lc(1), serie que, por Le 642, se sabe que también se encuadra en el sistema de la *tu-ru-si-ju*.

<sup>164</sup> Duhoux 1976, 92; Guidi 1989, 76. Es un nombre del tipo *Eūméνης* formado sobre un segundo elemento *-genēs* de la raíz de *γένος*: "linaje" y que procede de *\*-genes-ya* (cf. S.Ruipérez 1972, 158 y Risch 1987, 296).

### B) Los ideogramas

El ideograma LANA aparece dos veces, ll. 1 y 2, con una cantidad elevada de unidades para cada antropónimo: 14 para *re-ka-sa* y 10 para *σ-ti-ka-ne-ja*. Este hecho y el que figure *ta-pa-si-ja* en l. 1 indican que esta lana se destina a la confección de tejidos, y que *re-ka-sa* y *σ-ti-ka-ne-ja* deben de ser tejedoras. Las cifras, además, sugieren que estos tejidos eran muy posiblemente dos paños del tipo *ta-pa* para *re-ka-sa*, cada uno de los cuales necesita 7 unidades de LANA, y un *pa ta-pa* para *σ-ti-ka-ne-ja*, que requiere 10 unidades de LANA (véase el comentario a la tablilla Oe 107).

Pero el hecho más significativo de esta tablilla no está seguramente en el texto. Un importante estudio de Sjöquist y Åström<sup>165</sup> sobre las huellas de las palmas de las manos en las tablillas de Pilo dejadas por sus hacedores ha examinado también, tangencialmente, seis tablillas de Micenas, cuyas huellas parecían proceder del mismo individuo. Dos tablillas son del escriba 51 (Oe 110 y 124), otras dos del 55 (Oe 123 y 127) y otras dos del 56 (Oe 128 y 129). Los análisis efectuados muestran que la misma mano puede haber hecho las huellas de las tablillas 110, del escriba 51, y 123, del escriba 55, mientras que, por otro lado, hay una identidad entre las huellas de las tablillas 123 y 129, lo que prueba que ambas tablillas fueron confeccionadas por el mismo individuo, que sirvió a los escribas 55 y 56. Esta comprobación lleva a Palaima<sup>166</sup> a

<sup>165</sup> Sjöquist-Åström 1985, 85 ss. Es importante tener en cuenta la observación de los estudiosos suecos de que el tratamiento de estas seis tablillas de Micenas es, en sustancia, el mismo que el de las tablillas de Pilo, y que el proceso de factura y "aplastamiento" de las tablillas era el mismo en ambos palacios micénicos. Por ello, el método de análisis empleado para las tablillas de Pilo es completamente válido para las de Micenas. La tablilla Oe 123, por mostrar la huella más grande, fue tomada como tablilla de referencia para las otras cinco en este análisis. En el caso de Oe 110 se detectaron dos huellas de una palma de mano, que probablemente proceden de la misma mano derecha.

<sup>166</sup> En el *Appendix* a Sjöquist-Åström 1985, 107 n. 11. En dicho apéndice, Palaima juzga probable que no todas las huellas de las tablillas sean de los escritores o procesadores de las mismas, si bien parece factible que dichas huellas pertenezcan a los archiveros. Palaima asume en algunos

proponer, en el caso de que De 110 sea del mismo hacedor de tablillas, que los tres escribas, 51, 55 y 56, trabajaban en el mismo lugar y con un mismo confeccionador de tablillas, que podría haber sido uno de ellos. En el comentario global de la CCA se estudiará más ampliamente esta comunicación entre los escribas mencionados.

### De 111

.1	pe-ru-si-nwa , o-u-ka[	
.2	wo-ro-ne-ja , pa-we-si / [•]-me-'jo-i'	LANA[
.3	ne[-wa ]o-u-ka	LANA[
.4	] -k̄i-ni-*56	LANA 100[
.5	] o-ta-pa-ro-te-wa-ro	LANA 200[
.6	] w̄w̄w̄t	[

Esta tablilla, palimpsesto en forma rectangular y de la que se ha perdido la parte extrema derecha y parte del lado izquierdo, se divide en dos mitades: líneas 1 y 2, escritas el doble de amplias que las líneas siguientes, en donde se registra lana *pe-ru-si-nwa*: "del año anterior", y líneas 3 a 5, en donde se registra lana *ne[-wa]*: "del año en curso" (l. 3) y grandes cantidades de lana depositadas en alguna dependencia palaciega (ll. 4 y 5). El grosor de las dos primeras líneas respecto a las otra cuatro parece indicar que en principio se habían realizado tres pautas, dividiendo luego el tercer y cuarto registro por la mitad con dos nuevas pautas, respectivamente, pues hay una línea 6 sin escritura. Por las cantidades anotadas así como por las rúbricas de ll. 1 y 3, se ha creído ver en esta tablilla un documento recapitulativo<sup>167</sup>, aunque no se conserva en él la

---

casos la opinión de Sjöquist y Åström de que los que fabricaban las tablillas eran los aprendices de escriba. Sobre esta cuestión trataremos en el comentario final.

<sup>167</sup> Esta es la opinión expresada por Duhoux 1976, 90, quien, no obstante, manifiesta su ignorancia respecto a qué tablillas se aplica De 111: si solamente a las del escriba 51, o bien a las de toda la serie o incluso a textos perdidos; sobre ello volveremos más adelante con detenimiento. La idea de que ésta es una tablilla totalizadora se remonta ya a *MT II*, 98s., que discute especialmente el término *o-u-ka*.

palabra típica para anotar "totales": *ta-sa*. Para tratar mejor esta cuestión, hace falta el análisis terminológico.

#### A) Las palabras

*pa-ru-si-nu-ma* (l. 1): Adjetivo en nom. pl. neutro concertando con *a-u-ka* que se lee *περυσιν* *Fá*: "del año pasado", y suele oponerse en los textos micénicos a *na-ma* = *véfa*: "de este año", como en este texto en l. 3, aplicado a todo tipo de productos. Aquí se refiere a un tipo de lana. El término presenta un doblote, pues también aparece escrito con la forma *pa-ru-si-nu-ma*<sup>168</sup>.

*a-u-ka* (ll. 1 y 3): Término de significado discutido y no aclarado todavía. *a-u-ka* sólo aparece en los textos

<sup>168</sup> De acuerdo con *MGL*, 243-244, la forma plena *pa-ru-si-nu-ma/a* es propia de Pilo, figurando en varias tablillas de la serie Ma y en Ub 1316, mientras que *pa-ru-si-nu-ma* se anota en Cnoso, So(2) 442.b, y en dos tablillas de Micenas, De 111.1 y Ue 652.2.4, y *pa-ru-si-nu-ma-a* de nuevo en Pilo, Ub 1317. Recientemente, Duhoux 1986, 147 ss. ha examinado estas variantes ortográficas en las tablillas de Pilo, en un intento de agrupar las peculiaridades de cada escriba. En cuanto a las variantes *na-ma*: *nu-ma*: *na-ma*, la última nunca aparece en los textos pilios, mientras que *nu-ma* es la única anotada por el escriba 2, el autor de los textos de la serie Ma. El análisis de Duhoux concluye (p. 153) que el escriba 2 pertenece a la misma escuela que los escribas 1 y 21, con un similar aprendizaje ortográfico, diferenciado de los otros dos escribas mayores de Pilo, el 41 y el 43. Las otras dos tablillas de Pilo que llevan el término *pa-ru-si-nu-ma*, Ub 1316 y 1317, son del escriba 32, autor solamente de estos dos textos y de Ub 1318, escriba que anota las dos variantes, *nu-ma* y *na-ma*. Sobre los dobles en general en micénico, cf. también Lejeune 1972a, 91-111.

En las tablillas Ma *pa-ru-si-nu-ma/a* califica, generalmente en la línea 2 de cada registro, a los objetos "debidos" por cada localidad en estos textos: \*146 = clase de tejido, \*152 = piel de buey, *Ri*, *KE*, *Q* y *ME*. En Ub 1316 y 1317 este término califica al mismo sustantivo, *a-ru-pi-ja* y *a-ru-ti-ja-a* (error por *a-ru-pi-ja-a*), respectivamente, que designa "pieles de ciervo". En Cnoso, en So(2) 442.b *pa-ru-si-nu-ma* adjetiva al ideograma ROTR: "ruedas", y este término puede reconstruirse en KN Dp 7742[.1]: ? *pa-ru-si-nu-ma*, calificando a *pa-ka*: "vellones" o "acción de esquilar, esquila" (sobre este discutido término, véase *infra*, en la página siguiente). El adjetivo *na-ma/na-ma*, más frecuente que *pa-ru-si-nu-ma*, se opone a este término en la serie Ub de Pilo, pues en PY Ub 1315.3 *na-ma* califica a *a-ni-ja*: "riendas", y en línea 4 de la misma tablilla a *pa-ge-mi-ja*: "cabestros"; en la serie So de Cnoso, pues en So(1) 449 y 4430 califica a ROTR: "ruedas" y en la serie Dp de Cnoso, pues en Dp 997.b califica a *pa-ka*. En los demás ejemplos, *na-ma/a* califica a la lana (KN Od(1) 689), al aceite de oliva (KN Fh 362 [.1], Fh 375, PY Fr 1202), a ruedas de carro también en Pilo (PY Sa 843) e incluso a hombres (PY An 656.15).

micénicos en esta tablilla y por dos veces, y se corresponde con el término  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  que figura en MY Oe 108.2 y Oe 120.  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  puede ser un nombre de acción en "-ā", y  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  un nombre concreto en -os, semejante al tipo ὄρχος/ὄρχᾶ: "hilera de vides". La oposición  $\mu\epsilon\text{-}\rho\alpha\text{-}\sigma\iota\text{-}\sigma\mu\alpha$   $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  en l. 1 con  $\mu\epsilon\text{-}\sigma\alpha$   $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  en l. 3 aplicada a la lana tiene un paralelo estrecho en dos tablillas de Cnoso que oponen  $\mu\epsilon\text{-}\sigma\alpha$   $\mu\alpha\text{-}\kappa\alpha$ , con el ideograma de la oveja, en Dp 997.b, a la probable restitución ?  $\mu\epsilon\text{-}\rho\alpha\text{-}\sigma\iota\text{-}\sigma\mu\alpha$   $\mu\alpha\text{-}\kappa\alpha$ , en Dp 7742[.1]. Esto sugiere que  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  en Micenas parece corresponder a  $\mu\alpha\text{-}\kappa\alpha$  en Cnoso, término también discutido, para el que, básicamente, se proponen dos interpretaciones: la originaria de Killen<sup>169</sup>, que interpreta  $\mu\alpha\text{-}\kappa\alpha$  como una variante del gr. alfabético πίκος: "vellón, lana", y la más reciente de Melena<sup>170</sup>, para quien los textos cnosios en cuestión parecen referirse al "esquileo" del año pasado y al de este año, ya que  $\mu\alpha\text{-}\kappa\alpha$  no vuelve a aparecer en ninguna otra tablilla, y por ello interpreta  $\mu\alpha\text{-}\kappa\alpha$  como un nombre de acción / $\mu\alpha\kappa\alpha\bar{\alpha}$ /, que indica la "acción de esquilarse" o bien la "lana esquilada". En la primera dirección, la de Killen, ha ido la interpretación de  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  hecha por Palmer<sup>171</sup>, quizá la más defendida hoy en día, quien interpreta  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  como \* $\alpha\mu\iota\kappa\alpha$  (y también  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  como \* $\alpha\mu\iota\kappa\alpha\sigma$ ), adjetivo derivado de ὄφης: "oveja", con el significado de "vellón o lana de oveja", en oposición al término  $\mu\alpha\text{-}\rho\alpha\text{-}\sigma\epsilon\text{-}\sigma\mu\alpha$  de l. 2, interpretado como "vellón o

<sup>169</sup> Killen 1962b, 26 ss.; en p. 29 menciona Killen el registro de Oe 111.1.3 como paralelo al contraste observado con  $\mu\alpha\text{-}\kappa\alpha$  en las tablillas de Cnoso, pero no da ninguna propuesta de significado para  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$ .

<sup>170</sup> Melena 1987b, 443.

<sup>171</sup> Palmer 1963, 439 s.v.  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  y 464 s.v.  $\mu\alpha\text{-}\rho\alpha\text{-}\sigma\epsilon\text{-}\sigma\mu\alpha$ , explicación que es considerada la mejor por Dacs<sup>2</sup>, 489, que es mantenida por el mismo Palmer 1976, 436, con la queja de que Dacs<sup>2</sup> no recoge su interpretación en el glosario, después de aprobarla, y que es aceptada, entre otros, por Duhoux 1976, 90 y seguida por Guidi 1989, 75. Duhoux, en concreto, dice que  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  es el nom. pl. neutro, o bien de un adjetivo en - $\kappa\acute{o}\varsigma$  formado sobre el nombre de la "oveja": ὄφης, que concordaría con el nombre de la "lana" perdido en línea 1, pero restituido en línea 3, o bien de un sustantivo neutro en - $\kappa\omicron\upsilon\varsigma$ : "lanas de oveja", como cree que es el sg.  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  en Oe 108.2 y Oe 120.

lana de cordero". Sin embargo, el paralelo aducido por Chantraine<sup>172</sup> para justificar la grafía  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\text{-}$  por  $\alpha\text{-}\mu\text{i-}\kappa\text{-}$ :  $\alpha\epsilon\text{-}\mu\text{i-}\text{j}\alpha$  (PY An 519.10 y Aq 218.10)/  $\alpha\text{i-}\mu\text{i-}\text{j}\alpha$  (PY Mb 1366) frente a  $\alpha\epsilon\text{-}\alpha\text{-}\text{j}\alpha\text{-}\text{i}$  (KN Fh 352 y Fh 5502)/  $\alpha\text{i-}\alpha\text{-}\text{j}\alpha$  (PY Tn 316.v.8) invalida precisamente la interpretación de Palmer, porque en el caso de  $\ast\alpha\text{-}\mu\text{i-}\kappa\alpha\text{'}\alpha$  no hay  $\gamma\alpha\delta$  tras el silabograma  $\mu\text{i}$ , que es lo que justifica la variante  $\alpha\epsilon\text{-}\mu\text{i-}\text{j}\alpha$  con  $\mu\text{i}$  de  $\alpha\epsilon\text{-}\alpha\text{-}\text{j}\alpha$ , de manera que  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  no es una variante de  $\ast\alpha\text{-}\mu\text{i-}\kappa\alpha$ . Si, en consecuencia,  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}$  no está por  $\alpha\text{-}\mu\text{i-}$ , entonces representa un antiguo diptongo  $\alpha\alpha\text{-}$ . Una hipótesis interesante es la de que sea un sustantivo correspondiente a un tema verbal  $\text{/}\epsilon\alpha\kappa\text{(h)}\text{/}$ , con apofonía vocálica. Puede pensarse en la raíz de  $\epsilon\acute{\upsilon}\chi\omicron\mu\alpha\text{i}$ : "proclamar solemnemente", verbo atestiguado en la 3ª pers. sg. del presente  $\epsilon\text{-}\alpha\text{-}\kappa\epsilon\text{-}\tau\alpha\text{(}\text{-}\mu\epsilon\text{)} = \epsilon\acute{\upsilon}\chi\epsilon\tau\omicron\text{i}$  ( $\kappa^w\epsilon$ ): "declara solemnemente" en las tablillas de Pilo PY Eb 297.1 y Ep 704.5 respecto a una disputa de posesión de una tierra por parte de una sacerdotisa. En este sentido, Ruijgh<sup>173</sup> interpreta  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  como  $\omicron\acute{\upsilon}\chi\alpha$ : "declaración", a modo de encabezamiento solemne de la tablilla, lo que le daría un valor primordial por encima del resto de los textos. Más problemática es la conexión con raíces de verbos como  $\epsilon\acute{\rho}\gamma\omega$ ,  $\epsilon\acute{\iota}\rho\gamma\omega$ : "alejar, rechazar" o  $\epsilon\lambda\kappa\omega$ : "sacar, arrastrar"<sup>174</sup>. La interpretación griega no está

<sup>172</sup> Chantraine 1966, 177 acepta, con alguna duda, la interpretación de Palmer. Ya  $\text{Dac}^2$ , 489 observa que el ejemplo de Chantraine no es realmente un paralelo y que hacen falta más pruebas para resolver el problema, lo que indica que no toma la interpretación de Palmer por segura; además, hace notar  $\text{Dac}^2$  que la oposición  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  /  $\mu\alpha\text{-}\rho\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\text{j}\alpha$  sobre la que se basa Palmer no explica  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  en Oe 108.2 y Oe 120. Una objeción que me parece, si cabe, más fuerte a esta interpretación es la que ya decía Bennett en *MT II*, 99, de que  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$ , que aparece en Oe 108.2 con LANA 3, si es el sg. de  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$ , según la propuesta de Palmer, no puede ser un adjetivo concordando con LANA, sino un sustantivo, que designa, según Bennett, una pieza de ropa.

<sup>173</sup> Ruijgh 1971, 191.

<sup>174</sup> En un principio, Palmer 1955, 37, interpretaba  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  como el sustantivo  $\delta\lambda\kappa\acute{\eta}$ : "acción de arrancar, cardado", derivado del verbo  $\epsilon\lambda\kappa\omega$ , con anotación de  $\alpha$  por  $\text{'}$  como en cretense, interpretación abandonada después de la crítica de Chadwick en *MT II*, 110, que observa que no hay ningún paralelo en micénico de notación  $\alpha$  por  $\text{'}$ , y que una palabra como ningún, p. ej., a pesar del cretense  $\kappa\alpha\upsilon\chi\acute{\omicron}\varsigma$ , es escrito  $\kappa\alpha\text{-}\kappa\text{-}$ . Además, es

clara, y puede que sea una palabra sin continuación en gr. alfabético. La lana  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$ , como se ha dicho, viene determinada por dos adjetivos temporales:  $\mu\epsilon\text{-}\rho\alpha\text{-}\sigma\iota\text{-}\sigma\mu\alpha$  (l. 1) y  $\mu\epsilon\text{-}\sigma\alpha$  (l. 3), que oponen cronológicamente dos cantidades de lana.

$\mu\alpha\text{-}\rho\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\iota\alpha$  (l. 2): Término que es un "hapax", cuya interpretación más general es la de  $*\text{F}\rho\acute{o}\nu\epsilon\iota\alpha$ , nom. pl. neutro de un adjetivo derivado del nombre del "cordero":  $\text{F}\alpha\rho\acute{\eta}\nu$ , calificador del ideograma LANA que se restituye al final de la línea, y que designaría "lanas de cordero"<sup>175</sup>. No obstante, al ser incierta esta interpretación, dado que su punto de apoyo principal, su oposición a  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$ , no es

---

difícil aceptar la anotación de  $\iota$ , aunque sea velar, en posición implosiva. Bennett, en *NT* 33, 99, también critica esta propuesta, no fonéticamente, sino desde un punto de vista interpretativo, arguyendo que con esa equivalencia la lana  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  sería una lana inacabada, no hecha aún en una ropa, cosa que, según él, no puede ser por la aparición de  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  junto a  $\sigma\alpha\text{-}\rho\alpha$  en *Oe* 108, pues interpreta  $\sigma\alpha\text{-}\rho\alpha$  como una prenda. Por otra parte, y a pesar del parecido gráfico notado por Guidi 1989, 75 n. 14,  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  no tiene que ver con  $\tau\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$ , nombre de acción derivado de  $\tau\epsilon\acute{\upsilon}\chi\omega$  que figura en varias tablillas de Cnoso con el ideograma LANA y designa la acción de "dejar listo, acabar" (cf. Killen 1979, 163 s.).

<sup>175</sup> Ésta es la interpretación de Palmer 1963, 464, basada en la oposición  $\mu\alpha\text{-}\rho\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\iota\alpha$  /  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$ , oposición que, como se ha visto, no es cierta. Independientemente de ella, hay que analizar la equivalencia fonética de  $\mu\alpha\text{-}\rho\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\iota\alpha$  dada por Palmer: él interpreta  $*\text{F}\rho\acute{o}\nu\epsilon\iota\alpha$  a partir de  $\text{F}\acute{o}\rho\upsilon\epsilon\iota\alpha$ , con metátesis, interpretación esta última rechazada por Duhoux 1976, 90 n. 239, para quien  $\mu\alpha\text{-}\rho\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\iota\alpha$  podría ser un adjetivo substantivado  $*\text{F}\rho\acute{o}\nu\epsilon\iota\omicron\nu$ : "lana de cordero". La reconstrucción del ideograma LANA al final de la línea hace inviable la propuesta de Duhoux. García Ramón 1985, 203 recoge la explicación de Palmer y dice que puede remontarse a  $*\mu\epsilon\text{-}\rho\alpha$ , mientras que Guidi 1989, 75 lee  $\mu\alpha\text{-}\rho\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\iota\alpha = \text{F}\acute{o}\rho\upsilon\epsilon\iota\alpha$ . Todas estas especulaciones parecen tambalearse a la vista del adjetivo  $\mu\epsilon\text{-}\rho\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\iota\alpha = /m\epsilon\text{-}\rho\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\iota\alpha/$ : "de cordero", que describe, de manera cierta, el animal del que proviene la piel en PY Ub 1318.7. Como observa *Dacs*<sup>2</sup>, 493, "the greatest difficulty lies in accepting  $\mu\alpha\text{-}\rho\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\iota\alpha = m\epsilon\text{-}\rho\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\iota\alpha$  as an alternative form". La dificultad de *Dacs*<sup>2</sup> quedaría solucionada simplemente si se demostrara que  $\mu\alpha\text{-}\rho\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\iota\alpha$  no tiene que ver con  $\mu\epsilon\text{-}\rho\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\iota\alpha$ , con lo que la interpretación de Palmer quedaría invalidada. En este sentido, Melena 1987b, 452 n. 234 piensa que, aunque la sugerencia de Palmer es lingüísticamente aceptable, los problemas "interpretativos" que plantea (si a los corderos se les arrancaba la lana en vida o no, si su lana era hilada en prendas o puesta en fieltros) son tales que prefiere una lectura de  $\mu\alpha\text{-}\rho\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\iota\alpha$  como  $/m/\alpha\text{-}\rho\text{-}\mu\epsilon\text{-}\iota\alpha/$ , de un tema  $*/m/\alpha\text{-}$ .

válido (véase *supra*), y que se trata de un "hapax", puede ser incluso más probable una interpretación distinta, como, p. ej., la de un antropónimo femenino en dat. con final *-e-ja* (cf. *di-me-se-ja* en Oe 103.2, del escriba 52, o *a-ti-ke-ne-ja* en Oe 110.2, del mismo escriba 51), formado a partir de un masculino \**ma-ra-na* a quien se entrega la lana. La hipótesis como antropónimo viene reforzada por el hecho de estar escrito *ma-ra-ne-ja* al principio de l. 2 y separado del siguiente término, *pa-me-si*, por un signo separador, en una posición distinta a la que tiene *a-u-ka* en ll. 1 y 3.

*pa-me-si* (l. 2): Dat. pl. del nombre de un tipo de ropa frecuentemente atestiguado en las tablillas de Cnoso: *pa-me-a* = *phárfē(h)a*, nom. pl. neutro del sustantivo hom. *phāros*: "pañó, pieza de tela fuerte", que en los documentos micénicos designa la prenda de tipo personal<sup>176</sup>. *pa-me-si* = *phárfēa(s)* es un dat. de finalidad que indica a qué clase de ropa están destinadas las *ma-ra-ne-ja* LANA de esta línea: "para la confección de tejidos *pa-me-a*". Por varias tablillas de Cnoso se sabe que cada prenda de tipo *pa-me-a* lleva alrededor de unidad y media de lana (5 kg.). Este término se vuelve a registrar en otros dos textos de Micenas, en nom. pl. *pa-me-a<sub>2</sub>*: Oe 127, del escriba 55, y L 710.2, de mano desconocida, tablilla hallada dentro de la ciudadela, en la Casa de las Columnas.

[●]-me-'ja-i' (l. 2): Término incompleto y complicado de leer, como han podido comprobar los editores. Parece que el escriba no dispuso de espacio suficiente para anotar la palabra con el mismo tamaño que las dos anteriores, tal vez porque la escribió después de inscribir el ideograma LANA (se había olvidado de registrar una característica de los *pa-me-si*); el caso es que escribió más pequeños los signos de esta palabra, y los dos últimos: 'ja-i', encima de los dos primeros: [●]-me. A esta dificultad se añade que la

<sup>176</sup> Cf., en última instancia, Melena en *Mundo Micénico* 1992, 68 [dentro del capítulo "La Civilización Micénica en sus Documentos"]. La ropa de tipo *pa-me-a* ha sido analizada con detalle por el propio Melena 1975a, 43, 106, etc. y Killen 1979, 153 ss..

identificación del primer signo no es nada clara<sup>177</sup>. Al observar la fotografía, nos confesamos incapaces de aportar algo nuevo a la discusión, pero nos parece interesante la propuesta de Melena<sup>178</sup>, visto el origen probable de la escritura de esta palabra, de anotar  $\mu\epsilon$  con una lectura "boustrophedon" sin paralelo  $\mu\epsilon-\mu\epsilon\text{-}\dot{\iota}\alpha\text{-}\dot{\iota}$  =  $\mu\epsilon\text{φ}\acute{\iota}\omicron\iota(\text{h})\iota$ , dat. pl. del comparativo  $\mu\epsilon-\mu\epsilon\text{-}\dot{\iota}\alpha$ , muy frecuente en las tablillas para designar productos "de mayor tamaño, más grandes", que aquí se referiría a los tejidos  $\rho\alpha-\mu\epsilon\text{-}\dot{\iota}\alpha$ . En todo caso, sea cual sea el término "oculto", el final ' $\dot{\iota}\alpha\text{-}\dot{\iota}$ ' indica que se trata de un dat. pl., probablemente de un adjetivo, que determina a  $\rho\alpha-\mu\epsilon\text{-}\dot{\iota}\alpha$ .

$\mu\epsilon[-\mu\alpha]$  (l. 3): Palabra corriente en los textos micénicos,  $\mu\epsilon[-\mu\alpha]$  =  $\nu\acute{\epsilon}\text{φ}\alpha$ : "de este año" califica a  $\alpha-\alpha\text{-}\kappa\alpha$  LANA de la misma línea, en oposición a  $\rho\alpha-\nu\alpha\text{-}\dot{\iota}\alpha\text{-}\mu\alpha$  de l. 1, como ya se ha visto<sup>179</sup>.

$\dot{\iota}\text{-}\kappa\dot{\iota}\text{-}\mu\dot{\iota}\text{-}\ast 56$  (l. 4): Esta oscura anotación, de difícil lectura<sup>180</sup>, apenas ha sido comentada. A tenor de la gran

<sup>177</sup> El app. crit. de *JITHEMY*, 65 dice que podría ser  $\tau\dot{\iota}$ ,  $\rho\dot{\iota}$  o  $\sigma\dot{\gamma}$ . Si fuera  $\tau\dot{\iota}$ , Duhoux 1976, 90 n. 240 propone  $\ast\sigma\tau\dot{\iota}\mu\dot{\iota}\omicron\varsigma$ : "de color de antimonio", derivado de  $\sigma\tau\dot{\iota}\mu\dot{\iota}$ : "antimonio". No obstante, debe observarse que  $\tau\dot{\iota}\text{-}\mu\epsilon\text{-}\dot{\iota}\alpha\text{-}\dot{\iota}$  sería un "hapax", y que el único signo  $\tau\dot{\iota}$  escrito por la mano 51, en *Oe* 110.2 ( $\alpha\text{-}\tau\dot{\iota}\text{-}\kappa\epsilon\text{-}\mu\epsilon\text{-}\dot{\iota}\alpha$ ):  $\eta$ , es de trazo diferente al visto en *Oe* 111.2:  $\mu$ , cuya lectura es clara.

<sup>178</sup> *JITHEMY*, 65, app. crit. a *Oe* 111.

<sup>179</sup> Guidi 1989, 74 aporta un significado más completo a la oposición  $\rho\alpha\text{-}\nu\alpha\text{-}\dot{\iota}\alpha\text{-}\mu\alpha$  /  $\mu\epsilon[-\mu\alpha]$  referida a "lana": se trata de la lana de la primera y segunda tonsura, respectivamente, que ocurría cada seis meses, de acuerdo con Varrón, *De re rustica* III.11.8, y, dado que una tonsura se hacía en primavera (*Geoponica* XVII.8), la lana  $\nu\acute{\epsilon}\text{φ}\alpha$  sería la de la tonsura primaveral, mientras la  $\mu\epsilon\text{φ}\acute{\iota}\omicron\iota$  sería la tonsurada el invierno anterior. Esta explicación, sin embargo, parece demasiado artificiosa; es más segura la oposición general  $\rho\alpha\text{-}\nu\alpha\text{-}\dot{\iota}\alpha\text{-}\mu\alpha$ : "del año anterior" /  $\mu\epsilon\text{-}\mu\alpha$ : "de este año" que se observa en todas partes.

<sup>180</sup> El app. crit. de *JITHEMY*, 65, dice en esta línea que quizás haya  $\dot{\iota}\text{-}\kappa\dot{\iota}\text{-}\mu\dot{\iota}\text{-}\ast 56$ , y no excluye  $\dot{\iota}\text{-}\tau\dot{\iota}\text{-}\mu\dot{\iota}\text{-}\ast 56$ , pero considera un final  $\text{-}\dot{\iota}\alpha$  difícil. Esta terminación  $\text{-}\dot{\iota}\alpha$  ha sido antes propuesta, p. ej., *RS* 74, 31 lee  $\dot{\iota}\text{-}\tau\dot{\iota}\text{-}\mu\dot{\iota}\text{-}\dot{\iota}\alpha$ , y también opta por  $\dot{\iota}\alpha$  Melena 1987a, 204 quien descarta este término del dossier del silabograma  $\ast 56$ , para el que propone un valor  $\rho\alpha\text{-}\mu\epsilon$ . El silabograma  $\text{-}\dot{\iota}\alpha$  iría bien con una posible lectura  $\dot{\iota}\text{-}\tau\dot{\iota}\text{-}\mu\dot{\iota}\text{-}\dot{\iota}\alpha$ , interpretable como antropónimo femenino.

cantidad de lana registrada al final de esta línea (100) y de la anotación de la línea siguiente, que muestra cierto paralelismo, al menos en las cantidades de lana, podría tratarse del nombre del propietario de un taller en donde la lana en cuestión estuviera depositada, si bien también podría ser un calificativo de dicha lana.

α-τσ-ρσ-ρσ-τε-μσ-ρσ (l. 5): Este largo "hapax", semejante al τα-τε-με-ςσ-σε-με de Oe 106.1, es considerado una "scriptio continua" de tres palabras distintas: α-τσ, ρσ-ρσ y τε-μσ-ρσ, siendo interpretadas las dos últimas generalmente como la fórmula usual "ρσ-ρσ + antropónimo en dat.", que expresa el taller donde está registrada la lana anotada al final de la línea<sup>181</sup>; πάρο Τεμσρα: "en el taller de Τεμσρα", mientras el significado de la primera: α-τσ, no ha sido aún aclarado<sup>182</sup>. Si τε-μσ-ρσ fuera un "lapsus" del escriba por τε-ρσ-μσ como afirma Guidi<sup>183</sup> de manera sugestiva, entonces se hallaría aquí una nueva conexión entre los escribas 51 y 52: el antropónimo τε-ρσ-μσ, que aparece en Au 102.3 (y también en Au 653.2 y 657.10, del escriba 62), pero además sería una prueba clara de que los antropónimos listados en Au 102 no son los α-τα-ρσ-ρσ de l. 14, sino individuos que trabajan en la industria textil: tejedores probablemente y/o, como τε-ρσ-μσ, propietarios-supervisores de talleres textiles. Sin embargo, no hay otro ejemplo conocido de "error gráfico" del escriba 51, de manera que la sugerencia de Guidi resulta muy hipotética.

<sup>181</sup> Véase p. 34 n. 71 del presente capítulo.

<sup>182</sup> Duhoux 1976, 91 sugiere una posible interpretación δντα, participio neutro pl. del verbo ειμί que concordaría con el nombre de la lana, pero, como el mismo señala, el participio de ειμί en micénico lleva siempre el grado pleno "e" de la raíz y sería ε-α-τσ, por lo que debe buscarse una mejor explicación (a no ser que α- no sea inicial y se haya perdido una e delante, pero hay un espacio entre la parte fragmentada y esta α). Esta explicación no es, desde luego, la dada por Guidi 1989, 75, que anota un ός incomprensible fonéticamente para α-τσ.

<sup>183</sup> Guidi 1989, 75.

### B) Los ideogramas

El ideograma LANA aparece escrito en ll. 4 y 5 seguido de numerales que sobrepasan la centena: 200 en l. 5 y 100 en l. 4, cantidades muy superiores a las anotadas en los demás textos de la serie Oe y que serán tratadas en el siguiente comentario. El ideograma se restaura con fiabilidad en l. 2 y 3 y seguramente figuraba también en la parte fragmentada de l. 1.

#### Comentario:

Las dificultades de lectura e interpretación de esta tablilla se deben, además de a la característica de hallarse fragmentada, al hecho de que la arcilla estaba muy blanda en el momento de la redacción y el estilo dejó muchas rebabas, así como a que se trata de un palimpsesto en el que se aprecian los restos de otra alineación en la misma dirección, según anota JITHÉMY, 65 en su app. crit. Estas circunstancias explican el desigual tamaño entre las líneas 1 y 2 y las líneas 3, 4 y 5: el escriba rehizo la alineación de los tres últimos renglones, que eran originariamente dos, según he explicado en la presentación de este texto; asimismo explican las escrituras [●]-*ma-'ja-i'* de l. 2 y *ta-ra-ra-te-ma-ra* de l. 5.

Teniendo en cuenta esto, que tal vez el escriba borrara un texto anterior, aunque no es seguro, ¿puede ser este un documento recapitulativo, como se ha dicho, por las enormes cantidades de lana registradas en ll. 4 y 5? Considerando estas dos últimas entradas juntas como una sola rúbrica que expresa el "total": 300 unidades de lana (= 900 kg.), resulta que, según anota Duhoux<sup>184</sup>, las demás entradas conservadas del escriba 51 suman un total de 81 unidades, mientras que las de la serie Oe en conjunto ascienden a 152

---

<sup>184</sup> Duhoux 1976, 90 n. 237. En la cuenta de la serie Oe, sin embargo, Duhoux no incluye las tablillas del escriba 54 (9 unidades de lana) por considerar que no pertenecen al circuito de la *ta-ra-ra-si-jā* textil, afirmación que, como se verá en el análisis de estos textos, no es cierta respecto a todos ellos.

unidades de lana, que, sumadas a las posibles 115 unidades perdidas en 21 rúbricas fragmentadas (que Duhoux calcula -suponemos, porque no da ninguna explicación- proporcionalmente a las 152 unidades registradas en 28 entradas, según la ecuación aproximada  $152 : 28 = x : 21$ ), da un total de 267, cifra cercana a 300, si bien reconoce que este hecho carece de valor mientras se ignoren las cantidades de lana de ll. 1 y 3 de Oe 111. Este cálculo es francamente brillante y sugerente, pero no toma en consideración la diversidad de la serie Oe: se han visto ya tablillas de distribución de lana a trabajadoras (Oe 103, 104, etc.) y tablillas que registran lana almacenada para unos determinados tejidos (Oe 107); entre las primeras, hay las que, probablemente, asignen lana a tejedoras (Oe 104, 112) y hay las que la asignan a acabadores de ropa (Oe 119, 106). Oe 111.5 registra lana en depósito en un taller: ¿cómo incluir en esta cantidad las distintas asignaciones de lana hechas a trabajadores y, especialmente, aquellas hechas dos veces a los mismos obreros ( $\sigma\text{-}\rho\text{i}\text{-}\tau\text{i}\text{-}\tau\sigma$ , en Oe 103.3 y Oe 104.2;  $\sigma\text{-}\rho\text{i}\text{-}\sigma\alpha\text{-}\rho\sigma$ , en Oe 115.2 y Oe 124), que deben de haber sido entregadas en dos momentos distintos, a no ser considerando Oe 111 como una tablilla previamente redactada a las demás? Asimismo, y desde el punto de vista interno de la tablilla, Duhoux no tiene en cuenta que las líneas 4 y 5 de Oe 111 parecen estar subordinadas, en cierto modo, a la línea 3, con una mayor cantidad perdida de LANA, presumiblemente, de la misma manera que la línea 2 está subordinada a la línea 1. Por otro lado, cabe destacar que falta el término  $\tau\alpha\text{-}\sigma\alpha$  indicador de totales, y que no hay una línea en blanco entre la línea 3 y las dos líneas siguientes (4 y 5), como suele figurar (al menos una) en los documentos recapitulativos antes de la entrada totalizadora: véase Ru 658 y Fo 101 en Micenas. En conclusión, la idea de Duhoux es más bien pobre, dado que está basada en dos cantidades conservadas en sendas entradas de un texto que se entiende mal.

La interpretación de Oe 111 debe de ser acorde con la división en dos mitades del texto: líneas 1 y 2, por un

lado, y líneas 3, 4 y 5, por otro, como ya he señalado. Oe 111 hace una oposición clara entre lana obtenida por esquila o otro tipo de "extracción" del año pasado,  $\rho\epsilon\text{-}\nu\alpha\text{-}\sigma\iota\text{-}\mu\mu\sigma$   $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  (l. 1), y lana obtenida por el mismo sistema de este año,  $\mu\epsilon\text{-}\mu\epsilon\text{-}\sigma\iota$   $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  (l. 3). La entrada de línea 2,  $\mu\alpha\text{-}\nu\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\nu\alpha$  ,  $\mu\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\sigma\iota$  /  $[\bullet]\text{-}\mu\epsilon\text{-}\nu\alpha\text{-}\iota$  , se refiere a la de línea 1, es decir, es la lana "del año pasado" la utilizada para  $\mu\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\sigma\iota$  /  $[\bullet]\text{-}\mu\epsilon\text{-}\nu\alpha\text{-}\iota$ . En cambio, las entradas de las líneas 4 y 5 recogen la lana "de este año" registrada en línea 3, indicando, tal vez, donde está distribuida. Pero es además posible que el propósito de la tablilla Oe 111 sea registrar un montante de lana destinado a ropa de tipo  $\mu\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\sigma$ : en l. 2 se habría anotado el término  $\mu\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\sigma\iota$  por llevar un calificativo especial:  $[\bullet]\text{-}\mu\epsilon\text{-}\nu\alpha\text{-}\iota$ , que diferenciaría estos tejidos de los de líneas 4 y 5, los cuales, como serían  $\mu\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\sigma$  del tipo corriente, el escriba no creería necesario anotarlos, si es que, incluso, el término  $\mu\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\sigma\iota$  no figuraba en las entradas de las líneas 4 y 5, en la parte perdida de ambas (hay espacio para tres signos). En cualquier caso, la división en dos partes del texto indica que  $\alpha\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$  es la palabra "central" sobre la que está construido, y su interpretación como un nombre de acción importante como "declaración solemne" cuadraría mejor con esta estructura que la de adjetivo derivado del nombre de la oveja, para indicar la lana procedente de este animal.

Por otro lado, cabría la posibilidad de conectar, por  $\mu\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\sigma\iota$ , esta tablilla con Oe 106, del mismo escriba, que se ha visto que es un texto que registra lana para "decorar" tejidos. Si  $\kappa\alpha\text{-}\nu\alpha\text{-}\tau\alpha$ , como propone Killen<sup>185</sup>, es el nombre correspondiente al adjetivo  $\kappa\alpha\text{-}\nu\alpha\text{-}\tau\alpha$ , que describe, en tres textos de Cnosos: Ld(1) 587, 598 y 599, tejidos tipo TELA sin calificar, con el significado de "tejidos decorados con  $\kappa\alpha\text{-}\nu\alpha\text{-}\tau\alpha$ ", y, siguiendo el mismo autor, la ropa TELA sin calificar de la serie Ld(1) es la misma que la  $\mu\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\sigma$   $\kappa\alpha\text{-}\alpha$

<sup>185</sup> Killen 1979, 163 y, para la equivalencia entre  $\mu\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\sigma$   $\kappa\alpha\text{-}\alpha\text{-}\nu\alpha$  de la serie Lc(1) y TELA o  $\mu\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\sigma$  TELA de la serie Ld(1), 153 s..

$\rho\sigma$  de la serie Lc(1), entonces pudiera ser que la lana para decorar de Oe 106.1 se destinara a alguno de los  $\rho\sigma-\mu\epsilon-\sigma$  de Oe 111 (al menos están atestiguados los  $\rho\sigma-\mu\epsilon-\sigma\iota$  de Oe 111.2). Si esto es así, tendríamos una relación entre estas dos tablillas similar a la vista con los  $\tau\epsilon-\rho\sigma-\iota$  de Oe 107, mostrada en el siguiente esquema:

<u>Tiempo 1:</u> Oe 107 (escriba 51):	Oe 111.2 (escriba 51):
$\tau\epsilon-\rho\sigma-\iota$	$\rho\sigma-\mu\epsilon-\sigma\iota$
↑	↑
<u>Tiempo 2:</u> Oe 119.1 (escriba 52):	Oe 106.1 (escriba 51):
$\sigma-\kappa\epsilon-\tau\iota-\rho\iota$	$\kappa\alpha-\rho\alpha-\tau\alpha$

### Oe 118

- .1  $\tau\sigma$ -so-ne , qo-zo
- .2 pe-ra-ko-no LANA 15
- .3  $\nu\alpha\kappa\omega\tau$

Esta pequeña tablilla, en forma ovalada, es de difícil interpretación, porque las tres palabras escritas silábicamente son "hapax". Da la impresión de ser una ficha que se lleva en el bolsillo y se entrega relativa a una transacción determinada de un individuo determinado. Por lo menos uno de los tres términos ha de ser un antropónimo que recibe una cantidad elevada de lana (15 unidades = 45 kg.).

#### A) Las palabras:

$\tau\sigma$ -so-ne (l. 1): Seguramente nombre de varón en dat. que puede interpretarse *\*/ʔʰ<sub>o</sub>ssonei/* 186.

186 Esta es la verosímil interpretación de Melena 1973b, 219 y n. 10, recogida por García Ramón 1985, 201. Guidi 1989, 74 acepta esta interpretación, añadiendo que  $\tau\sigma$ -so-ne es comparable a los antropónimos filios  $\tau\sigma$ -so-no, en Fn 79.4 (¿interpretable como *\*ʔʰ<sub>o</sub>ssonōr*?), y  $\tau\sigma$ -si-ta, en Cn 719.2 (¿interpretable como *\*ʔʰ<sub>o</sub>ssitōs*?). La sugerencia de Duhoux 1976, 91 n. 242 de que  $\tau\sigma$ -so-ne podría representar el demostrativo *\*ρο(σ)όνε*, sacada de Palmer 1963, 459, con sufijo -νε intensivo como en chipriota, es desmentida, como señala Guidi 1989, 74 n. 9, por la posible lectura  $\tau\sigma$ -so-de de otra tablilla de Micenas: Au 609.v.5.

qa-za (l. 1): Término oscuro que puede calificar a  $\zeta\alpha$ - $\sigma\alpha$ - $\lambda\alpha$ , en dat. sg., pero quizá es también un antropónimo<sup>187</sup>. Una interpretación como Βοόςκος: "el Vaquero" sería sugerente, si este nombre de agente fuera antiguo; un antropónimo masculino Βοόςκος está ampliamente atestiguado en Chipre y en varias islas de las Cíclades, pero en textos o inscripciones de época helenística<sup>188</sup>.

pa-ra-ka-na (l. 2): Término interpretado generalmente como antropónimo masculino, con un segundo elemento - $\kappa\alpha$ - $\lambda\alpha$  común a otros nombres de varón<sup>189</sup>, pero es posible que sea un nombre de profesión<sup>190</sup>. El primer elemento  $\mu\alpha$ - $\rho\alpha$ - es interpretable como el prefijo griego  $\mu\epsilon\alpha$ -: "al otro lado de"

#### B) Los ideogramas:

El único ideograma atestiguado en la tablilla figura en l. 2 tras  $\mu\alpha$ - $\rho\alpha$ - $\kappa\alpha$ - $\lambda\alpha$ : LANA, seguido del numeral 15, que supone una cantidad elevada de lana. Por este dato y porque toma  $\mu\alpha$ - $\rho\alpha$ - $\kappa\alpha$ - $\lambda\alpha$  como un antropónimo, que figura en segunda posición como en las tablillas de entrega de mercancías al palacio, Guidi<sup>191</sup> afirma que este individuo debe de ser un

<sup>187</sup> Guidi 1989, 74 es partidario de ver un calificativo de  $\zeta\alpha$ - $\sigma\alpha$ - $\lambda\alpha$ , pero cf. el nombre de varón  $\zeta\eta$ - $\zeta\alpha$  en la tablilla cnosia Dd 1291. Otro término semejante es  $\rho\alpha$ - $\zeta\alpha$ , que se lee en el nuevo nódulo de Midea, el último texto encontrado en lineal B (agosto 1991; cf. noticia del hallazgo en Walberg 1992, 93). La interpretación de Palmer 1963, 451 de  $\zeta\alpha$ - $\zeta\alpha$  =  $\rho\acute{o}\kappa\omicron\iota$ : "guedejas de lana", que va combinada con la interpretación de  $\zeta\alpha$ - $\sigma\alpha$ - $\lambda\alpha$  como  $*\tau\omicron\sigma(\sigma)\acute{o}\nu\epsilon$ , es errónea, porque  $\rho\acute{o}\kappa\omicron\iota$  no lleva etimológicamente una labiovelar inicial.

<sup>188</sup> Cf. Frasen-Matthews 1987, 103.

<sup>189</sup> P.ej.,  $\mu\alpha$ - $\rho\alpha$ - $\kappa\alpha$ - $\lambda\alpha$  en PY Jn 845,  $\rho\alpha$ - $\kappa\alpha$ - $\lambda\alpha$  en KN C 917, etc.. Duhoux 1976, 91 se inclina por esta interpretación, igual que Guidi 1989, 73, cuya lectura, sin embargo, Πελάγων, antropónimo en Pausanias 9.12.1, no se aviene con la ortografía micénica (Πελάγων se escribiría  $\mu\alpha$ - $\rho\alpha$ - $\kappa\alpha$ ; cf. Vilborg 1960, 38 § 10.9), a menos que Guidi interprete  $\mu\alpha$ - $\rho\alpha$ - $\kappa\alpha$ - $\lambda\alpha$  como gen., cosa que no dice expresamente.

<sup>190</sup> Melena 1973b, 219 lo propone así, con un final idéntico a  $\kappa\alpha$ - $\sigma\iota$ - $\kappa\alpha$ - $\lambda\alpha$ , probable término ocupacional que aparece en tablillas de la serie Ra de Cnoso en contextos de armamento.

<sup>191</sup> Guidi 1989, 73 s..

intermediario entre los trabajadores de lana o los ganaderos y el palacio, y que la tablilla registra una entrega de  $\rho\epsilon-\rho\sigma-\kappa\alpha-\lambda\alpha$  a  $\zeta\eta-\sigma\alpha-\lambda\epsilon$ , en la que se sobreentiende el verbo  $\delta\acute{\omega}\kappa\epsilon$ . Aunque la cantidad de LANA 15 no obliga a pensar en un registro distinto de los demás, ya que en De 110.1 se asignan 14 unidades de lana a  $\rho\epsilon-\kappa\sigma-\sigma\sigma$ , y en De 104.1 figuran 12 unidades para la primera receptora, cuyo nombre no se conserva, no obstante parece probable que  $\zeta\eta-\sigma\alpha-\lambda\epsilon$ , el destinatario, sea un capataz de un taller textil. En una tablilla normal, el asiento sería, quizá,  $\rho\sigma-\rho\alpha$   $\zeta\eta-\sigma\alpha-\lambda\epsilon$  o  $\alpha-\rho\acute{\iota}$   $\zeta\eta-\sigma\alpha-\lambda\epsilon$ . La cuestión está en saber si hay algún término que califique la lana o hay otro antropónimo (el que hace la entrega). Por el momento, no puede resolverse esta incógnita. Si se acepta la interpretación de Guidi, De 118 sería una tablilla única dentro de la serie De. Desde luego, ésta es una tablilla peculiar. Es posible también ver en  $\rho\epsilon-\rho\sigma-\kappa\alpha-\lambda\alpha$  un nombre de profesión en dat., concertando con  $\zeta\eta-\sigma\alpha-\lambda\epsilon$ , y entender el texto como una asignación de lana, eso sí, importante, a un trabajador de cierta categoría<sup>192</sup>.

#### De 124

$\alpha-\rho\iota-\delta\omicron-\rho\alpha$  LANA 2[

Ficha básica como De 118, en formato de hoja de palmera, de la que falta el extremo derecho, que registra una asignación de lana a una trabajadora llamada  $\sigma-\rho\acute{\iota}-\delta\alpha-\rho\sigma$  = \*Ἀμφιδώρα, nombre de mujer en dat., que figura también en

<sup>192</sup> Compárese la disposición de este texto con De 130, en donde se asigna una cantidad de lana (LANA 4) a un tal  $\rho\sigma-\rho\sigma-\mu\sigma-\sigma\alpha$  que tiene la profesión de  $\rho\epsilon-\rho\alpha-\kappa\epsilon-\mu\epsilon$ , escrito debajo y a la misma altura que el ideograma. Para De 118 cabe una tercera posibilidad, difícil, aunque no imposible: que los tres términos sean antropónimos en dat., nombres de trabajadores a los que se asignan globalmente la cantidad de lana anotada. Si bien en todos los ejemplos de las tablillas De siempre se repite el ideograma LANA tras cada nombre propio (o bien se ha perdido por hallarse fragmentada la tablilla), pudiera ser que el escaso espacio disponible hubiera llevado al escriba a registrar en dos líneas lo que normalmente hubiera hecho en tres, y a anotar, entonces, una sola vez el ideograma LANA. No hay, sin embargo, ningún texto micénico que pueda argüirse como paralelo a esta interpretación, y por eso la considero únicamente a título de hipótesis no imposible.

otra asignación, en la tablilla Oe 115.2, como ya se ha visto<sup>193</sup>. La cantidad que recibe de lana no se ha conservado entera; hay un mínimo seguro de dos unidades, pero podrían ser tres, más no por la disposición de los numerales.

Comentario global:

Los documentos redactados por el escriba 51 muestran que este funcionario ocupaba un lugar principal en la oficina encargada de registrar las operaciones relativas a la industria textil<sup>194</sup>. Estas operaciones son diversas y configuran tablillas de distintos grupos, según los distintos formatos básicos empleados:

1/ Tablillas en formato rectangular:

a) Oe 106: Asignación de lana a trabajadores textiles, posiblemente para el acabado de tejidos.

b) Oe 107: Asignación de lana para la fabricación de tejidos τε-ρα.

c) Oe 110: Asignación de lana a trabajadores textiles, probablemente tejedoras.

2/ Tablillas en formato casi cuadrangular:

a) Oe 104: Asignación de lana probablemente a trabajadores textiles.

b) Oe 111: Registro de lana para la fabricación de tejidos ρα-μα-α (seguro en Oe 111.1.2; posible en Oe 111.3.4.5).

3/ Fichas básicas:

a) Oe 118, en formato ovalado: Asignación de lana probablemente a un taller textil.

b) Oe 124, en formato de hoja de palmera: Asignación de lana a una trabajadora textil.

---

<sup>193</sup> Véase p. 62. A raíz de esta doble asignación puede concluirse, respecto a estas dos tablillas, lo mismo que lo dicho en el caso de α-ψι-τι-τα en p. 69.

<sup>194</sup> Tal como afirma Guidi 1989, 86.

51, y De 119.1, del escriba 52, los dos colaboraran en algunas operaciones.

Sin embargo, no es el escriba 52 el único que parece haber trabajado con el escriba 51. El análisis de las huellas halladas en la tablilla Oe 110 explicadas más arriba es, muy probablemente, si se confirman los resultados apuntados, una prueba de que este escriba trabajó con el mismo confeccionador de tablillas que los escribas 55 y 56, de este mismo edificio. Así pues, todos estos datos apuntan a que en la Habitación 2 de la CCA tenemos, al menos, un grupo de cuatro funcionarios, escribas 51, 52, 55 y 56, en estrecho contacto, sin que se descarte que los otros dos escribas de este edificio, 53 y 54, no estén en conexión con ellos.

Tablillas del escriba 54: Oe 108, Oe 109, Oe 113, Oe 126

El escriba 54 es autor de cuatro tablillas de la serie Oe, bastante breves o fragmentadas, que se clasifican en dos tipos: a) Oe 108, Oe 109 y Oe 113, en formato rectangular, y b) Oe 126, ficha básica en formato de hoja de palmera. La diferencia principal de estas tablillas con los demás registros de LANA es la anotación en dos de ellas: Oe 108 y 109 del término burocrático  $\alpha$ - $\alpha$ , que tal vez pudiera haber figurado también en alguna de las otras dos. A partir de la interpretación de este término como "retribución", Duhoux<sup>196</sup> afirma que las tablillas de este escriba son distintas de las del resto de la serie porque no forman parte de la  $\tau\alpha$ - $\alpha$ - $\alpha$ - $\alpha$  textil, sino que registran retribuciones en lana en compensación por los servicios prestados al palacio. En seguida se verá que esta idea no es aplicable a todos los textos. Al igual que el escriba 52, este escriba deja una línea 0 en sus registros (Oe 108, 109 y 113; en Oe 126 no

---

<sup>196</sup> La interpretación señalada de  $\alpha$ - $\alpha$  es la más general, pero respecto a la serie Oe, es Duhoux 1976, 93 y 132 quien afirma claramente que las tablillas del escriba 54 no pertenecen a la  $\tau\alpha$ - $\alpha$ - $\alpha$ - $\alpha$  textil.

hay líneas pautadas), lo que indica que ambos funcionarios tienen una misma tradición burocrática.

De 108

.0	νακατ	
.1	σα-πα , ο-νο	LANA 4
.2	ο-υ-κο	LANA 3
.3	ωε[ ]	νακατ

Este documento, en forma rectangular, conserva bastante bien su volumen, pero muestra unos huecos significativos en el centro debido a una fractura que se bifurca en dos en línea 2. Es un registro de dos cantidades de lana, destinadas posiblemente a la confección de un tipo de ropa.

A) Las palabras:

σα-ρα (l. 1): Este término aparece también en la tablilla de Cnoso L 693.2, del escriba 103, que registra varias prendas de vestir seguidas de unidades de peso. El texto de KN L 693 es éste:

.1	ρι-νο ,/ re-po-to , 'qe-te-o' ki-to ,	AES M 1	[
.2	σα-πα P 2 Q 1 e-pi-ki-to-ni-ja	AES M 1[	

Aunque el sentido de esta tablilla no está del todo claro, la posibilidad más verosímil es que se trate de un registro de cantidades de bronce (AES) para realizar determinadas prendas de vestir: así en l. 1: *ρι-νο / re-ρα-το 'qe-te-o' ki-to* = λίνον / λεπτόν 'qe-te-o' χίτων: "lino fino... una túnica", quizá porque esta "túnica" se refiera a una pieza de la armadura. Igualmente, *ε-ρι-κι-το-νι-ια* = /epikhitōnīa/ parece referirse a láminas de bronce a colocar en la túnica<sup>197</sup>. De modo similar, *σα-ρα*, cuya interpretación

<sup>197</sup> Esta interpretación de la tablilla KN L 693 es la que ofrece *Πααξ*<sup>2</sup>, 487 s., corrigiendo la "traducción" anterior de p. 321. En el glosario, p. 581, *σα-ρα* se considera probablemente como nombre de un tejido; lo mismo hace Guidi 1989, 91, quien considera que la lana de De 108.1 es destinada a un tejido *σα-ρα*. En cambio, Bennett, en *MT 11*, 99 y, en última instancia, Gallagher 1988, 92 afirma que es probable que la lana designe en De 108.1 tejidos hechos de *σα-ρα*, que es considerado un material para hacer prendas; Gallagher en concreto enlaza esta

El documento Oe 111 prueba que este escriba era el encargado de llevar la contabilidad anual de la lana, o, en todo caso, de aquella lana destinada a una de las prendas más usuales en el mundo micénico: la ropa de tipo  $\mu\alpha-\mu\alpha-\sigma$ . La disposición de esta tablilla, con la mención expresa de la recogida de la lana del año anterior y la del presente año para una fabricación de tejidos, parece situarla cronológicamente en una redacción anterior a la de otros documentos esperables en el mismo año, que harían referencia a diversas fases de la confección de tejidos encargados en línea 2 (y quizá de los que se esperan de la lana registrada en líneas 4 y 5), según el esquema de la  $\tau\alpha-\rho\alpha-\sigma\iota-\gamma\alpha$  textil visto en Cnosos, como serían tablillas de entrega de lana a tejedores, tablillas de entrega de lana a acabadores de ropa o registros de entrega de tejidos al palacio. Una de esas tablillas "posteriores" puede ser Oe 106, si se refiere al acabado de tejidos. Todos los textos de este escriba forman parte del sistema de la  $\tau\alpha-\rho\alpha-\sigma\iota-\gamma\alpha$  textil, como expresamente menciona Oe 110.1, y este hecho es una prueba clara de que las tablillas son registros de la administración, y no individuales, ya que el sistema de la  $\tau\alpha-\rho\alpha-\sigma\iota-\gamma\alpha$  está controlado por el palacio. En total, los siete documentos de esta mano registran la enorme cantidad de 381 unidades de LANA (= 1143 kg.).

El escriba 51 tiene, no cabe duda, una relación especial con el escriba 52, por las tablillas ya señaladas en el análisis final de esta mano<sup>195</sup>, a las que podría añadirse Oe 111.5 (... $\tau\alpha-\mu\alpha-\rho\alpha$ , quizá por  $\tau\alpha-\rho\alpha-\mu\alpha$ ) con Au 102.3 ( $\tau\alpha-\rho\alpha-\mu\alpha$ ). ¿Cómo interpretar esta relación? Dado que un par de tablillas de uno de los dos escribas registra asignaciones suplementarias de lana a la misma persona, se deduce que ambos escribas están registrando, al menos en parte, el mismo tipo de actividades y puede que, si es correcta la conexión entre los textos Oe 107, del escriba

<sup>195</sup> Véase p. 66 ss. y, sobre la interpretación de la coincidencia de antropónimos en dos registros distintos, p. 69.